

DISTRICT OF COLUMBIA
PUBLIC SCHOOLS



Sổ Tay Phụ Huynh DCPS

Hệ Thống Trường Công District of Columbia | dcps.dc.gov

Tháng Tư, 2013



Chúng Tôi Là Dcps Và Chúng Tôi Có Thể Làm Được!



Một Cam kết Của Thủ Đô

Mục đích CỦA CHÚNG TÔI nhằm bảo đảm rằng tất cả các Trường Công Quận Columbia (DCPS) cung cấp một nền giáo dục đẳng cấp thế giới để chuẩn bị cho tất cả học sinh của chúng ta, bất kể nguồn gốc hoặc hoàn cảnh, cho sự thành công trong đại học, sự nghiệp và cuộc sống.

Năm mục tiêu của kế hoạch chiến lược 5-năm:

1. Cải Tiến Tỷ Lệ Thành Công

(Ít nhất 70 phần trăm học sinh chúng ta sẽ thành thạo về môn đọc và toán, và chúng ta sẽ tăng gấp đôi số học sinh tiên tiến trong quận.)

2. Đầu Tư Vào Các Trường Yếu Kém

(40 trường có kết quả kém nhất của chúng ta sẽ gia tăng tỷ lệ thành thạo thêm 40 phần trăm.)

3. Gia Tăng Tỷ Lệ Tốt Nghiệp

(Ít nhất 75 phần trăm học sinh bước vào lớp 9 sẽ tốt nghiệp trung học trong bốn năm.)

4. Nâng Cao Sự HÀi Lòng

(90 phần trăm học sinh sẽ nói rằng họ thích trường của mình.)

5. Gia Tăng Lượng Học Sinh Ghi Danh

(DCPS sẽ gia tăng lượng học sinh ghi danh trong các năm.)

Sổ tay Phụ huynh DCPS bao gồm các thông tin về các chính sách, qui chế, và thực hành, phụ huynh và gia đình sẽ tìm thấy rất quan trọng để điều hướng hệ thống nhà trường. Ở đây chúng tôi không có ý định cung cấp toàn bộ thông tin về tất cả các chính sách và thực hành của DCPS, và thông tin này có thể thay đổi. Nội dung được cung cấp trong tài liệu này là đang lưu hành trong Năm Học 2012-2013.

Ấn phẩm này do Văn phòng Can dự Gia Đình và Công Chúng (OFPE) cùng thực hiện với Dịch vụ Cộng đồng Đa Văn Hóa (MCS) một tổ chức phi lợi nhuận thuộc Washington, D.C. nhằm khuyến khích, thúc đẩy và tạo điều kiện cho sự tham gia rộng rãi và bao gồm mọi người.

Mục Lục

Thông Điệp Từ Giám Đốc	4
-------------------------------------	----------

Quan hệ Đối tác Gia đình-Nhà trường Mạnh mẽ Giúp Học sinh Thành công.....	5
--	----------

Ghi danh theo học trong DCPS.....	8
--	----------

- | | |
|--|--|
| ■ Trường trong Khu vực của Quý vị ■ | Quyết định Ghi Dựa Trên Thông tin Đầy đủ |
| ■ Tổ chức Xổ số bậc Mẫu Giáo và Dự Bị Mẫu Giáo ■ | Tổ chức Xổ số Ngoài Khu vực |
| ■ Đơn Trực tuyến Xin vào Trường Trung học ■ | Những ngày Ghi danh Quan trọng |

Những gì được trông đợi ở DCPS	11
---	-----------

- | | |
|--|---|
| ■ Quy định Việc Đi học ■ | Quy Định Về Trang phục |
| ■ Lịch học Nhà trường ■ | Các chương trình Trước - và Sau Giờ học |
| ■ Chơi Thể thao ■ | Phục vụ Ăn uống |
| ■ Y tế và Sức Khỏe ■ | Phương tiện Chuyển chở Học sinh |
| ■ Tệ Bất nạt trong Trường học ■ | Các Chính sách Thi hành Kỷ luật |
| ■ Trường hợp Khẩn cấp, Chậm trễ, Đóng cửa Trường ■ | Các Quy định cho Người Tới thăm Trường |

Dịch vụ Học tập	19
------------------------------	-----------

- | | |
|--|---|
| ■ Chuẩn Cốt lõi Chung của các Tiểu Bang ■ | Các Chuẩn Được Dùng Để Đánh giá Học tập |
| ■ Lên lớp và Ở lại lớp ■ | Giáo dục Dự bị mẫu giáo |
| ■ Kế hoạch Tốt nghiệp Cá nhân ■ | Ghi danh Kép |
| ■ Các Môn học Nâng cao ■ | Bằng Tú tài Quốc tế |
| ■ Giáo dục Hướng nghiệp và Kỹ thuật ■ | Điều kiện Tốt nghiệp |
| ■ Bãi Miễn Thực hiện Quyết định Tái Phê chuẩn Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học (Không Trẻ nào Bị Bỏ Rơi) (“No Child Left Behind”) | |

Các Chương trình Hỗ trợ Học sinh	27
---	-----------

- | | |
|--|---|
| ■ Dịch vụ Giáo dục Đặc biệt ■ | Trường Hè |
| ■ Trường Trung học Thay thế khác ■ | Giáo dục Song ngữ / Người học Tiếng Anh |
| ■ Giúp đỡ Học sinh Đồng tính nữ, Đồng tính nam, Lưỡng tính, Chuyển giới và có Vấn đề Giới tính ■ | ■ Học sinh có Thai và Nuôi con |
| | ■ Thanh Thiếu Niên vô gia cư |

Các Câu hỏi Được hỏi Thường xuyên.....	31
---	-----------

Danh bạ Văn phòng Trung tâm	36
--	-----------

Từ Viết tắt Phổ biến	38
-----------------------------------	-----------

Đội Đáp Ứng Quan Trọng DCPS – CRT phản ứng nhanh chóng, đáng tin cậy, và có hiệu quả đến các yêu cầu khẩn cấp từ các nhân viên của DCPS những người thay mặt cho Giám đốc và các giới chức DCPS khác. Quý vị có thể gọi họ tại số 202.478.5738 hoặc viếng thăm mạng dcps.dc.gov. Khi quý vị xem xét Sổ tay Phụ huynh DCPS và có các câu hỏi, xin vui lòng liên hệ trực tiếp với CRT.

Thông điệp từ Giám đốc Văn phòng



Kaya Henderson
Giám Đốc
DC Public Schools

Các bậc Phụ huynh và gia đình thân mến,

Chúng tôi rất vui mừng được làm việc với quý vị trong năm học này để bảo đảm cho tất cả học sinh DCPS thực hiện đầy đủ tiềm năng của mình.

Chúng tôi đã đưa ra năm lời hứa lớn trong kế hoạch chiến lược 5-năm của chúng tôi, "**Một Cam kết Của Thủ Đô**".

Một Cam kết của Thủ Đô là một lộ trình xây dựng một khối trường học linh động, chất lượng cao cung cấp cho tất cả sinh viên DCPS một nền giáo dục đẳng cấp thế giới. Kế hoạch này xác định năm mục tiêu sau đây và là chìa khóa dẫn tới sự thành công của chúng ta.

1. Nâng cao tỷ lệ thành công;
2. Đầu tư vào các trường yếu kém;
3. Gia tăng tỷ lệ tốt nghiệp;
4. Nâng cao sự hài lòng; và
5. Tăng số lượng ghi danh.

Chúng tôi mong muốn được hợp tác với quý vị để đạt các mục tiêu này. Cùng với nhau, chúng ta sẽ chuẩn bị cho học sinh chúng ta sự thành công trong trường học, đại học, sự nghiệp và cuộc sống. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về **một Cam kết của Thủ đô**, xin vui lòng xem một đoạn phim ngắn tại <http://dcps.dc.gov/2017>.

Sổ tay Phụ huynh DCPS được dự tính là một dụng cụ để quý vị tìm hiểu hệ thống DCPS một cách có hiệu quả. Nó cung cấp thông tin về các điều sau đây:

- Hỗ trợ việc học của con em quý vị;
- Ghi danh vào DCPS;
- Những gì được mong đợi trong DCPS; và
- Hiểu biết về các nội học tập, các chương trình hỗ trợ, và nhiều hơn nữa!

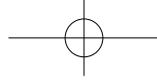
Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ tìm thấy các thông tin hữu ích.

Quý vị cũng nên biết rằng DCPS gần đây đã tạo ra một bộ công cụ cho các nhà lãnh đạo phụ huynh. Nếu quý vị quan tâm đến việc trở thành người lãnh đạo trong nhà trường của quý vị, xin hãy truy cập trang mạng của chúng tôi tại dcps.dc.gov hoặc yêu cầu vị hiệu trưởng của mình cho một bản sao.

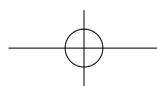
Để được hỗ trợ thêm, xin vui lòng liên hệ Văn phòng Can dự Gia đình và Công chúng tại 202.719.6613 hoặc ofpe.info@dc.gov.

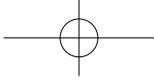
Kaya Henderson

Giám Đốc



Mối Quan hệ Đối tác Gia đình-Trường học Giúp Học sinh Thành công





Mối Quan hệ Đối tác Gia đình-Trường học Giúp Học sinh Thành công

DCPS nhận biết rằng các bậc phụ huynh là các giáo viên đầu tiên và quan trọng nhất cho một đứa trẻ. Khi phụ huynh tham gia vào việc học vấn, học sinh có nhiều khả năng đạt đến tiềm năng đầy đủ của mình – đó là lý do tại sao sự hợp tác mạnh mẽ và việc thông tin liên lạc giữa gia đình và trường học là vô cùng quan trọng.

DCPS cũng biết rằng gia đình có thể có các đóng góp đầy ý nghĩa để làm tăng cường sức mạnh trường học. Việc tham dự chất lượng cao của gia đình sẽ dẫn đến các kết quả như sau:

- Gia tăng thành tích học tập học sinh;
- Sự kiên trì và thái độ tốt hơn đối với việc học tập;
- Các kỹ năng xã hội của học sinh sẽ tốt hơn và sẽ ít có các vấn đề về hạnh kiểm hơn;
- Giảm tỷ lệ bỏ học; và
- Tỷ lệ tốt nghiệp cao hơn.

Nhà trường cũng được hưởng lợi từ sự tham gia của gia đình. Từ việc học sinh đạt điểm môn đọc cao hơn đến việc nâng cao an toàn trong trường học, sự can dự của các gia đình sẽ giúp nhà trường đạt được và tiếp tục tiến lên trên con đường cải thiện bản thân do vậy tất cả học sinh đều có thể thành công.

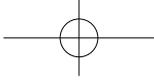
DCPS cung cấp một Đường dây Ngôn ngữ miễn phí và dịch vụ thông dịch trên điện thoại để giúp đỡ các gia đình trong quá trình ghi danh, các buổi họp giữa phụ huynh-giáo viên và các lần khác khi gia đình cần sự giúp đỡ trong tiếng mẹ đẻ của Để truy cập vào Đường dây Ngôn ngữ, quý vị nên liên hệ với trường học địa phương hoặc gọi OBE để hỗ trợ. Các thẻ "Tôi Nói" có thể được tải xuống từ <http://ohr.dc.gov/ispeakcards> bằng nhiều ngôn ngữ.

Khi cần có thông dịch viên, nhân viên nhà trường phải gửi trước một Đơn Yêu cầu Thông dịch đến Văn phòng Giáo dục Song ngữ ít nhất ba ngày. Phụ huynh cần các dịch vụ dịch thuật hoặc thông dịch nên liên hệ với nhà trường ngay lập tức.

Tham Gia Vào Việc Học Của Con Em Quý Vị

Có vô số cơ hội để các gia đình hỗ trợ việc học từ lớp dự bị mẫu giáo cho đến bậc trung học. Sau đây là 10 sự việc đơn giản nhưng quan trọng mà gia đình có thể làm tại nhà và trong quan hệ hợp tác với nhà trường để góp phần vào sự thành công trong học tập của con em mình:

1. Hãy để con em quý vị biết rõ quý vị tin tưởng vào các em và rằng quý vị đặt kỳ vọng cao vào các thành tựu của con em mình. Ví dụ, hỏi con em mình muốn làm gì khi lớn lên, hỏi xem con em mình làm các bài kiểm tra có tốt không, hoặc hỏi xem con em mình đã làm xong tất cả các bài tập về nhà chưa.
2. Nhắc nhở con em quý vị rằng khi chúng học hành chăm chỉ, bất cứ cái gì cũng là có thể đạt được.
3. Cho con em quý vị biết rằng quý vị quan tâm đến họ ; hỏi xem con em mình đang học gì, tham gia một chuyến dã ngoại với con em, và tham dự các buổi biểu diễn và các sự kiện thể thao.
4. Hãy bảo đảm rằng là con em quý vị đi học mỗi ngày, đến đúng giờ, và được nghỉ ngơi đầy đủ.
5. Nhấn mạnh tầm quan trọng của việc đọc. Đọc cho con em quý vị, đi đến thư viện, và nói về những gì con em đang đọc.
6. Cung cấp một nơi yên tĩnh và đầy đủ ánh sáng cho con em quý vị để làm bài tập ở nhà.
7. Giúp đỡ quản lý thời gian. Cân bằng giữa việc học ở trường với gia đình và thời gian vui chơi, thể thao và các hoạt động ngoại khóa khác.
8. Giám sát và giới hạn thời gian nhìn vào màn hình của con em quý vị (ví dụ, Tivi, Internet).



9. Vận động cho con em quý vị. Hãy để cho các giáo viên biết các mục tiêu mà quý vị đặt ra cho con em mình, và ý định của quý vị làm một đối tác trong việc giáo dục cho con em quý vị.
10. Tham dự các hội nghị Phụ huynh-Giáo viên và liên lạc thường xuyên với các giáo viên của con em quý vị. Đặt ra các câu hỏi về các kỹ năng gì con em quý vị cần để thành thạo trong năm đó, việc học ở trường ra sao, và quý vị có thể giúp đỡ bằng cách nào. Chia sẻ các thông tin và củng cố việc hợp tác giữa nhà trường-phụ huynh.

MẸO VẶT CHO PHỤ HUYNH

Ở lứa tuổi nào trẻ em cũng luôn cần có sự tham gia của bậc cha mẹ. Trẻ em bậc Dự Bị Mẫu Giáo sẽ thích ngồi trong lòng quý vị và muốn thấy quý vị có mặt ở trong phòng học. Học sinh tiểu học sẽ thích chia sẻ bài làm ở trường với quý vị và sẽ sung sướng nếu quý vị đến trường tham dự một cuộc họp hoặc buổi biểu diễn. Học sinh trung học có thể không cần quý vị tại trường cũng như không cần quý vị hướng dẫn làm bài tập ở nhà nếu con em đã thành lập được thói quen tốt. Thay vào đó, học sinh trung học sẽ được sự giúp đỡ của quý vị để bảo đảm rằng các em đang đi đúng hướng để có thể tốt nghiệp. Các em cũng sẽ muốn có thời gian để bàn luận với quý vị về tương lai của mình.

Tham Gia Vào Các Hoạt Động Tại Trường Học Của Con Em Quý Vị

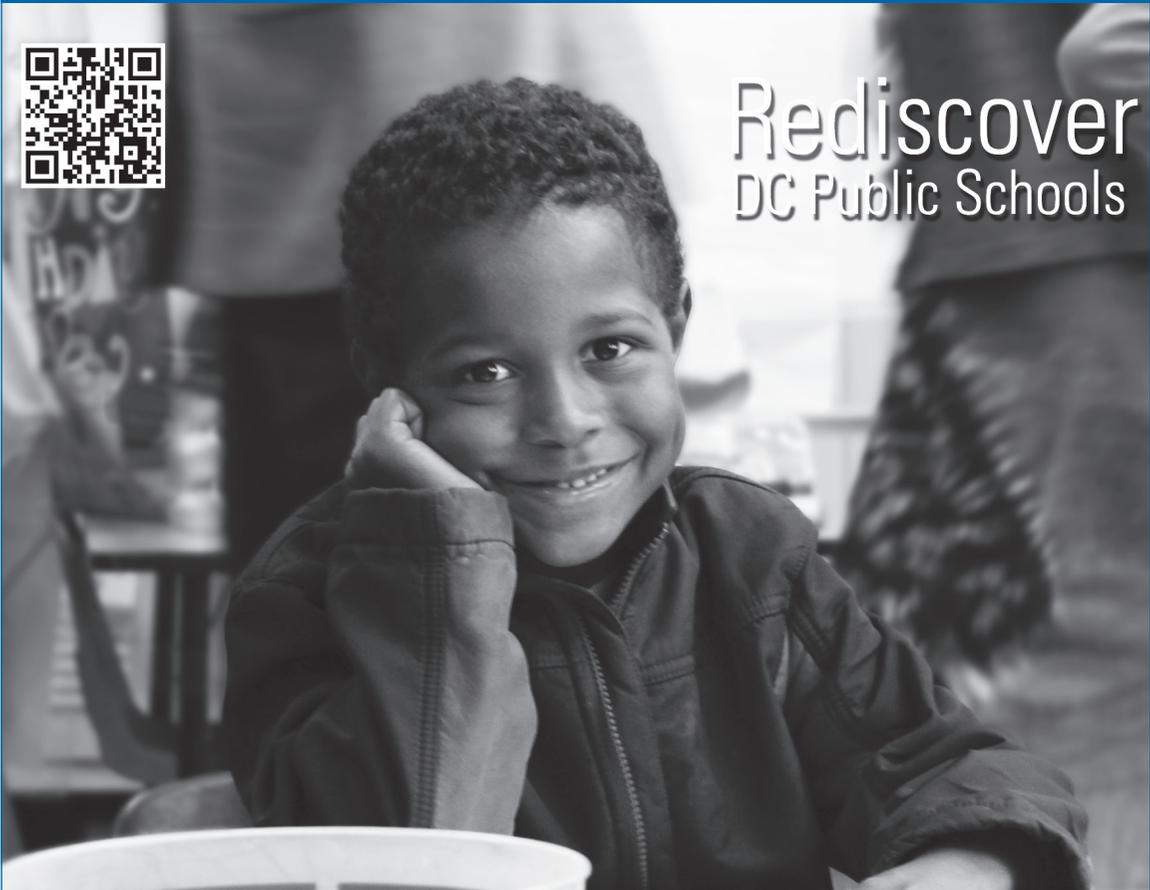
Tham gia tại trường học của con em quý vị cũng là một cách để cho con em quý vị thấy rằng quý vị rất quan tâm và làm trường học trở thành một phần trong cuộc sống quý vị. Quý vị sẽ gặp các phụ huynh khác và xây dựng một mạng lưới mà có thể giúp quý vị tìm hướng đi khi gặp các tình huống khó khăn của bậc cha mẹ, đặc biệt trong những năm học trung học của trẻ. Cuối cùng, việc sự hiện diện của quý vị cũng nhắc nhở nhà trường rằng quý vị có các kỳ vọng cao và quý vị sẽ tích cực hợp tác với giáo viên để hỗ trợ các kết quả mạnh mẽ cho tất cả học sinh.

Dưới đây là một số gợi ý:

1. Tham dự các chương trình tại trường để nhận biết các gia đình khác, bắt luận về tuổi tác của trẻ em, các bậc phụ huynh nên cần hỗ trợ lẫn nhau.
2. Bắt đầu một chương trình cố vấn phụ huynh để chào đón các gia đình mới và giúp họ tìm hiểu nhà trường.
3. Tham gia vào một nhóm phụ huynh (ví dụ PTA (Hiệp hội Phụ huynh-Giáo viên), PTO (Tổ chức Phụ huynh – Giáo viên) hoặc thành lập một nhóm nếu trường chưa có nhóm nào. Dồn tất cả năng lực của nhóm phụ huynh vào các hoạt động và các sự kiện để cải thiện thành tích học tập của học sinh.
4. Hỏi nhà trường về các cơ hội thiện nguyện trong lớp học.
5. Phục vụ trong Nhóm Tư vấn Trường Địa phương (LSAT) để tư vấn cho hiệu trưởng về các vấn đề có tác động nâng cao kỳ vọng và thành tích cho tất cả học sinh.
6. Xem Bảng Báo cáo Trường học của Văn phòng Tổng Giám đốc Giám sát Giáo dục Tiểu bang DC (OSSE) (có sẵn tại www.nclb.osse.dc.gov) và thảo luận với hiệu trưởng và các bậc phụ huynh khác về bản báo cáo này.
7. Tham dự một cuộc họp Bộ Giáo dục Thành phố DC. Gọi số 202.741.0884 để tìm hiểu về thời gian cuộc họp.
8. Tham gia trong Ngày Làm Đẹp Hằng năm của DCPS để giúp làm đẹp trường học quý vị. Điều này không phải chỉ có một lần trong một năm mà quý vị luôn có thể giúp đỡ để giữ cho cơ sở trường sạch và thân thiện với khách.



Ghi Danh Vào DCPS



Rediscover
DC Public Schools

DC Public Schools

- ★ Newly, modernized and environmentally friendly schools with the latest education technology
- ★ New innovative programs including Blended Learning, School-Wide Enrichment & Extended Day
- ★ New LIFT program to support and retain our best educators

Enroll now at dcps.dc.gov/enroll



Ghi Danh Vào DCPS

Việc ghi danh là một tiến trình quan trọng đối với gia đình, học sinh và nhà trường, mới cũng như cũ. Hàng năm gia đình phải đăng ký lại cho học sinh. Phần này sẽ cung cấp một cái nhìn tổng thể về tiến trình ghi danh và những ngày quan trọng đáng ghi nhớ.

- Trường Học Trong Địa Phận Của Quý Vị • Quyết Định Ghi Danh Dựa Trên Thông Tin Đầy Đủ
- Tổ Chức Xổ Số Cho Lớp Dự Bị Mẫu Giáo • Tổ Chức Xổ Số Xin Học Ngoài Địa Phận
- Đơn Ghi Danh Trực Tuyến Vào Trường Trung Học • Những Ngày Đăng Ký Học Quan Trọng

Trường Học Trong Địa Phận Của Quý Vị

Mỗi học sinh đều có một trường học được chỉ định trong DCPS văn cứ vào địa chỉ nhà của quý vị. Mỗi địa chỉ đều nằm trong vòng địa phận của trường học (tiểu học, trung học, khuôn viên giáo dục và trung học bậc cao). Bất cứ học sinh nào sống trong vòng địa phận này đều có quyền theo học ở trường đó bắt đầu từ lớp mẫu giáo. Để tìm thấy trường học trong địa phận của quý vị, hãy vào mạng <http://dcps.dc.gov/enroll>.

Để theo học ở trường trong khu vực của quý vị mà bắt đầu từ mẫu giáo, quý vị không cần phải làm đơn xin học thông qua kỳ xổ số. Để đăng ký tại trường trong địa phận quý vị cho mỗi năm học, xin vui lòng nộp bộ hồ sơ ghi danh vào ngày cuối cùng của năm học hiện hành.

Các học sinh hiện tại của DCPS trong các lớp chuyển tiếp (thông thường là lớp 5 và lớp 8) cũng có quyền đi học tại “trường đích”, trường ở bậc học cao hơn trong tuyến trường thu nhận học sinh đầu vào từ trường hiện hành. Để tìm thấy trường chỉ định của mình, xin quý vị vui lòng truy cập hồ sơ cá nhân của trường hiện hành của quý vị trên mạng <http://profiles.dcps.dc.gov/>.

Hồ sơ ghi danh cho năm học sắp tới nên được gửi đến trường mà con em quý vị dự định tham dự. Tất cả học sinh – mới cũng như hiện hành – phải nộp hồ sơ ghi danh học hằng năm. Bộ hồ sơ nên được nộp vào ngày cuối cùng của năm học hiện hành.

Quý vị có thể tìm thấy danh sách các tài liệu cần thiết cho việc ghi danh trên trang web DCPS tại <http://dcps.dc.gov/enroll> và tại các trường học.

Quyết Định Ghi Danh Dựa Trên Thông Tin Đầy Đủ

Một số gia đình mong muốn con em mình theo học tại trường trong địa phận hoặc trường đích. Còn các gia đình khác thì muốn tìm kiếm các lựa chọn khác. Có nhiều cách để tìm hiểu về các lựa chọn trường. Hãy xem xét các lựa chọn sau đây:

- **Hồ sơ Trường học:** Hồ sơ trường học được thiết kế để giúp gia đình am hiểu về cách lựa chọn học tập khác nhau và các nguồn lực có sẵn tại mỗi trường. Mỗi hồ sơ chứa đựng một cái nhìn tổng quát về trường học bao gồm các chương trình học tập, thể thao và các hoạt động ngoại khóa cũng như một bảng điểm đo lường hiệu quả của trường học, sự tiến bộ học tập, mức độ an toàn, và việc can dự của gia đình. Hồ sơ trường học có thể được tìm thấy tại <http://profiles.dcps.dc.gov/>.
- **Chương trình Tham quan Trường:** Chương trình Tham quan Trường cung cấp các cơ hội cho gia đình đến thăm và tiếp xúc với nhân viên nhà trường. Một số trường cung cấp các chuyến tham quan và các cuộc hội thảo dành cho câu hỏi/trả lời. Hãy liên lạc với nhà trường để biết thêm thông tin hoặc xem trên mạng web.
- **Các Sự kiện ở Trường học:** Trường học cũng tổ chức các sự kiện cộng đồng cho các gia đình hiện hành và trong tương lai. Các sự kiện này bao gồm từ các buổi hòa nhạc và lễ hội cho đến các buổi lễ ra trường. Đến tham dự các sự kiện này cũng là một cách để hiểu biết thêm về văn hóa trường học và sẽ cho các bậc phụ huynh tương lai một cơ hội để gặp gỡ các gia đình hiện tại. Hãy liên lạc trực tiếp đến nhà trường nếu quý vị muốn tìm hiểu về các sự kiện sắp tới.

Tổ Chức Xổ Số Cho Lớp Dự Bị Mẫu Giáo

DCPS cung cấp chỗ học cho trẻ em 3 và 4 tuổi. Mặc dù pháp luật không buộc học sinh phải học lớp dự bị mẫu giáo, DCPS vẫn đánh giá cao vào việc giáo dục dự bị mẫu giáo. Chúng tôi cố gắng tạo ra các chỗ học trong các lớp này ở mức nhiều nhất trong khả năng cho phép cho trẻ em ở lứa tuổi này trong một sự công bằng và bình đẳng. Để có được một chỗ học, mỗi gia đình đều phải nộp đơn qua xổ số tại <http://dcps.dc.gov/OOB>. Đơn xin học qua xổ số chỉ có thể được nộp trên mạng.

Tổ Chức Xổ Số Xin Học Ngoài Địa Phận

Việc Xổ số Xin học Ngoài Địa phận là một dịch vụ lựa chọn trường học do DCPS cung cấp để cho các gia đình có một cơ hội nộp đơn cho những chỗ có sẵn tại một trường khác với trường trong địa phận của mình. Lá Đơn Xin Học Ngoài Khu Vực Thông Qua Xổ Số chỉ có thể nộp trực tuyến (trên mạng) và phải được hoàn tất tại <http://dcps.dc.gov/OOB>.

Xin lưu ý: Các học sinh đang theo học một trường ngoài địa phận đều phải nộp một bộ đơn ghi danh hằng năm. Các em không cần phải thông qua xổ số xin học trường ngoài khu vực một lần nữa để tiếp tục học ở trường đang học và/hoặc trường đích của trường hiện hành.

Đơn Ghi Danh Trực Tuyến Vào Trường Trung Học

Đơn Ghi danh Trực tuyến vào Trường Trung học (HSOA) cho phép học sinh sắp sửa lên lớp 9 và lớp 10 nộp đơn vào học ở bất cứ trường trung học chuyên nào trên toàn địa bàn thành phố của DCPS. Hiện nay việc ghi danh tại các trường trung học nằm đúng trong địa phận không đòi hỏi phải có HSOA. Các trường chuyên của DCPS (những trường bắt buộc phải nộp HSOA) là :

- Banneker Academic High School;
- Columbia Heights Education Campus;
- Duke Ellington School of the Arts;
- McKinley Technology High School;
- Phelps Architecture, Construction, and Engineering High School; và
- School Without Walls Senior High School.

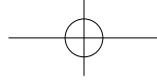
Đơn ghi danh vào trường trung học là một tiến trình trực tuyến và phải hoàn thành trên mạng tại <http://dcps.dc.gov/HSapp>.

Những Ngày Đăng Ký Học Quan Trọng

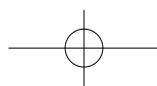
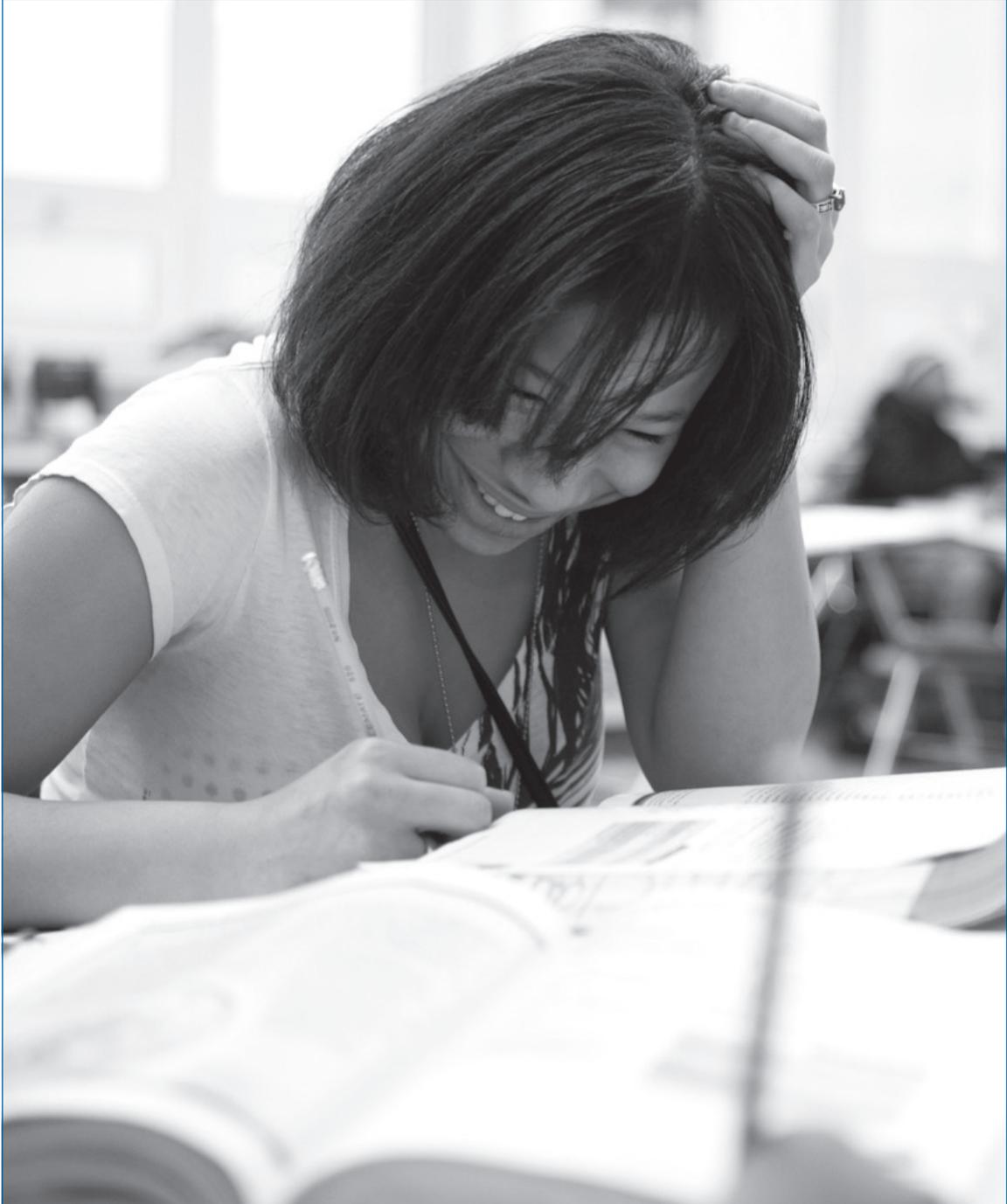
Gia đình nên lưu ý đến những ngày quan trọng trong suốt năm học liên quan đến việc ghi danh học. Hãy tới thăm trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/enroll> hoặc liên lạc với trường quý vị để xác nhận các ngày cụ thể để quý vị khỏi bị lỡ các hạn chót ghi danh.

- Đơn xin Trực tuyến vào Trường Trung học được mở vào – Giữa Tháng Mười một
- Trường Dự bị mẫu giáo và Xổ số Xin học Ngoài Địa phận được mở vào – Ngày thứ Hai cuối cùng trong Tháng Giêng
- Trường Dự bị mẫu giáo và Xổ số Xin học Ngoài Địa phận được đóng vào – Ngày thứ Hai cuối cùng trong Tháng Hai
- Bộ Đơn Ghi danh cho Năm học Sắp tới sẽ có vào – Tuần đầu tiên của Tháng Tư
- Bộ Đơn Ghi danh cho những học sinh đã nhận được một chỗ học thông qua Xổ số hoặc Đơn xin học Trực tuyến vào Trường Trung học – Cuối Tháng Tư

Xin vui lòng lưu ý: Quý vị cần chứng minh nơi cư ngụ cho mỗi năm học.



Những Gì Được Mong Đợi ở DCPS



Những Gì Được Mong Đợi ở DCPS

- Qui định việc Đi học • Qui Định Trang phục
- Lịch học Nhà trường • Chương trình Trước - và Sau Giờ Học
- Chơi Thể thao • Phục vụ Ăn uống
- Y tế và Sức khỏe • Phương tiện Chuyên chở Học sinh
- Việc Bất nạt trong trường học • Các Chính sách Thi hành Kỷ luật
- Trường hợp Khẩn cấp, Lùi Giờ Mở Cửa Trường, • Chính sách Người Đi thăm Trường hoặc Những ngày đóng cửa Trường

Quy định về Đi học

Theo quy định của luật pháp DC, việc đi học đều đặn là một yêu cầu bắt buộc đối với trẻ em ở độ tuổi từ 5 đến 18. Mặc dù không bắt buộc bởi pháp luật, việc đi học đều đặn đối với trẻ em ở lớp dự bị mẫu giáo cũng không kém phần quan trọng. Đi học mỗi ngày và đúng giờ là rất quan trọng và có tác động mạnh đến sự học tập của con em cho đến hết bậc trung học. Thậm chí khi trẻ em lớn lên và trở nên độc lập, gia đình vẫn đóng một vai trò quan trọng đảm bảo cho việc đi học đều đặn của con em được coi là một ưu tiên hàng đầu.

Việc vắng mặt vài buổi học là điều không thể tránh khỏi, nhưng, khi trẻ em nghỉ học quá nhiều – có hoặc không có lý do – các em đó có thể bị tụt hậu. Trong một năm học, các học sinh nào vắng mặt thường xuyên sẽ ít khả năng thành công trong việc học.

Nếu con em quý vị nhận được một chỗ qua cuộc xổ số xin học trường ngoài địa phận và có 10 ngày vắng mặt không phép hoặc 20 lần đi trễ không lý do, chúng có sẽ được yêu cầu quay trở về trường khu vực của mình khi hết năm học.

QUÍ VỊ CÓ BIẾT RẰNG...

- Những trẻ em vắng mặt thường xuyên ở lớp mẫu giáo và lớp một là sẽ bị yếu kém ở môn đọc vào cuối năm lớp ba so với trình độ chung của lớp.
- Khi lên đến lớp sáu, việc vắng mặt thường xuyên sẽ là một dấu hiệu cảnh báo về nguy cơ bỏ học ngang chừng.
- Lên tới lớp chín, việc dự đoán tỷ lệ tốt nghiệp căn cứ vào quá trình đi học đều đặn sẽ chính xác hơn cả việc dựa vào điểm thi ở lớp tám.

Vắng mặt được phép là việc các học sinh đang độ tuổi đi học nghỉ học có lý do hợp lệ và được chấp thuận của phụ huynh.

Sau đây chỉ là một số ví dụ về vắng mặt có phép, trên thực tế còn có thể có các trường hợp khác nữa:

- Học sinh bị bệnh (bắt buộc phải có giấy bác sĩ nếu học sinh nghỉ học hơn năm ngày);
- Có người thân chết trong gia đình trực tiếp;
- Kỷ niệm một ngày lễ tôn giáo;
- Trường học tạm thời đóng cửa vì thời tiết xấu, có điều kiện không an toàn hoặc các trường hợp khẩn cấp khác;
- Việc bắt buộc tham dự một phiên tòa với tư cách một nguyên đơn, bị cáo, nhân chứng hoặc bồi thẩm viên của học sinh là cần thiết;
- Các lý do về y tế chẳng hạn như có cuộc hẹn với bác sĩ (bắt buộc có giấy bác sĩ); và
- Quận DC không cung cấp được phương tiện chuyên chở mặc dù luật lệ yêu cầu.

Khi con em quý vị trở lại học sau buổi vắng mặt, quý vị phải trình một giấy phép đến văn phòng chính hoặc một nhân viên được chỉ định phụ trách vấn đề việc dự học của học sinh. Giấy phép phải bao gồm tên họ học sinh, ngày vắng mặt, lý do vắng mặt và một chữ ký của phụ huynh/người giám hộ. Phải có giấy bác sĩ chứng nhận nếu vắng mặt vì bị bệnh trong năm ngày liên tiếp. Nghỉ học không có giấy phép hoặc giấy phép không có giá trị sẽ được đánh dấu “không có phép.”

Nếu vắng mặt vì vấn đề sức khỏe mãn tính, chẳng hạn như bệnh hen suyễn, gia đình nên liên lạc với bộ phận y tế nhà trường để có một kế hoạch y tế thích hợp.

Nếu quý vị có các câu hỏi thêm về quy định đi học, hãy truy cập trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/attendance>.

Quy Định Về Trang phục

DCPS cho phép các hiệu trưởng có toàn quyền thiết lập và thi hành các chính sách đồng phục của trường. Ở những nơi hiệu trưởng không bắt buộc học sinh phải mặc đồng phục trường, con em quý vị vẫn phải có một tiêu chuẩn cao về ăn mặc chỉnh tề, sạch sẽ và phù hợp như được miêu tả trong quy định trang phục. Học sinh nào vi phạm về quy định trang phục nhà trường hoặc chính sách đồng phục bắt buộc sẽ bị kỷ luật lần sau nặng hơn lần trước.

Để tìm hiểu xem trường quý vị có bắt buộc mặc đồng phục hay không, hãy điện thoại cho trường của mình. Để có thêm thông tin về quyền lợi và trách nhiệm học sinh liên quan tới quy định trang phục, xin liên lạc với nhà trường hoặc vào mạng <http://dcps.dc.gov>.

Lịch học Nhà trường

Lịch học có thể thay đổi tùy theo lớp và mức độ học tập.

- Từ bậc dự bị mẫu giáo đến Lớp 5, con em quý vị thông thường sẽ học cả ngày với cùng một giáo viên trong cùng một lớp học. Khi lớn lên, học sinh có khả năng chuyển đến một giáo viên khác để học môn tự chọn (như môn giáo dục thể chất) và các hình thức can thiệp/phụ đạo (như môn đọc chẳng hạn).
- Từ lớp 6 - 12, con em quý vị sẽ chuyển lớp theo lịch chuồng reo của trường đến học các giáo viên dạy môn khác. Các lớp học thông thường là khoảng 45 đến 80 phút, và kéo dài 9 tuần, 18 tuần hoặc 36 tuần. Học sinh có thể có thời gian chuyển lớp từ bốn đến bảy lần trong một ngày tùy theo lịch của nhà trường.

Để biết thêm thông tin về lịch học của nhà trường, hãy liên lạc với nhà trường.

Chương trình Trước – và Sau Giờ Học

Các chương trình trước và sau giờ học mà con em quý vị có thể tham gia thường kết hợp giữa các hoạt động học bài, học các lớp ngoại khóa và sức khỏe. Một nghiên cứu cho thấy rằng việc tham gia trong các chương trình sau giờ học có chất lượng cao sẽ giúp cải thiện việc đi học, thành quả học tập, tỷ lệ tốt nghiệp, và thái độ về học tập. Các học sinh nào tham dự mỗi ngày ba giờ vào chương trình sau giờ học đều đạt được một kết quả tương đương với thời gian gần bốn tháng với việc học truyền thống.

Các chương trình trước giờ học là do các trường tự tổ chức. Liên lạc với nhà trường để biết thêm chi tiết hoặc truy cập mạng <http://dcps.dc.gov/beforecare>.

Các Chương trình Ngoài Giờ Học Chính Quy của Văn phòng DCPS, phối hợp cùng các tổ chức cộng đồng, các giáo viên và các trợ lý của DCPS, mang lại một loạt các cơ hội sau giờ học. Các chương trình thường hoạt động từ 3:30 đến 6:00 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu ngoại trừ những hôm học nửa ngày, ngày lễ và các đợt nghỉ trong năm. Tuy nhiên các giờ này ở một số trường là khác nhau và không phải tất cả trường đều có các chương trình sau giờ học. Các học sinh tham gia vào các chương trình này không được cung cấp phương tiện chuyên chở. Cả các học sinh khuyết tật những người thường đi xe buýt đến trường và về nhà cũng phải chịu như vậy.

Hãy liên lạc với trường quý vị hoặc viếng thăm mạng <http://dcps.dc.gov/afterschool> để lấy thông tin.

Chơi Thể thao

Chơi thể thao là một phần quan trọng trong kinh nghiệm học đường. Vì vậy, học sinh từ Lớp 4-12 đều có thể tham gia vào một loạt môn thể thao liên trường và câu lạc bộ thể thao.

QUÍ VỊ CÓ BIẾT RẰNG...

Chơi thể thao có thể giúp:

- Thúc đẩy sự tăng trưởng và phát triển;
- Dạy các kỹ năng xã hội, giải trí, và lãnh đạo;
- Phát triển các phẩm chất của người công dân và nhà thể thao tốt; và
- Hỗ trợ khả năng của học sinh để tăng trưởng trong một môi trường giáo dục mạnh mẽ.

Con em của quý vị có thể chọn lựa chơi môn bóng đá, bóng chày, bóng mềm, bóng rổ, cổ vũ, bóng đá Mỹ, bóng bầu dục, bóng vợt, bóng chuyền, bóng quần, vật lộn, chèo thuyền và các môn thể thao khác tùy thuộc vào lớp và trường học của con em. Một số chương trình thể thao được coi là câu lạc bộ thể thao. Tham gia câu lạc bộ thể thao hoàn toàn khác với việc tham gia thể thao liên trường và nó không cung cấp các lợi ích tương tự về bảo hiểm và sức khỏe cho học sinh. Nhóm câu lạc bộ thể thao không hội đủ điều kiện để tham gia vào các giải vô địch thể thao liên đoàn. Để xác định chương trình thể thao của con em quý vị có là một câu lạc bộ thể thao hay không, hãy liên lạc với nhà trường.

Trước khi tham gia vào bất cứ chương trình thể thao nào, quý vị đều bắt buộc điền vào các mẫu đơn dưới đây:

- Giấy Chấp Thuận Tham gia Thể thao
- Mẫu Giấy Khám Sức khỏe
- Bản Thông tin Cho Trường hợp Khẩn Cấp có mang chữ ký

Để tham gia vào môn thể thao liên trường, con em quý vị phải có Điểm Trung bình (GPA) từ 2.0 trở lên, sử dụng các Điểm Thông Báo, để tham gia các trò thể thao liên trường. Không sử dụng các báo cáo tình hình học tập để quyết định xem học sinh có hội đủ điều kiện tham gia hay không.

Ban Thể thao chịu trách nhiệm xác minh việc hội đủ điều kiện của học sinh và lên lịch trình các sự kiện. Phương tiện chuyên chở học sinh chỉ được cung cấp cho các trận đấu liên đoàn. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập mạng <http://dcps.dc.gov/sports>.

Phục vụ Thức ăn

Dinh dưỡng là điều thiết yếu cho sự thành công trong học tập. Học sinh được cung cấp một bữa ăn sáng, ăn trưa, ăn tối (trong hầu hết các trường học) đầy đủ dinh dưỡng trong phòng ăn nhà trường. Các thực đơn được thay đổi hằng ngày và bao gồm nhiều món chính nóng và lạnh.

- Bữa ăn sáng được cung cấp miễn phí cho tất cả học sinh trong mỗi trường học.
- Bữa ăn trưa được miễn phí mà không cần một Đơn xin Thức ăn Miễn phí và Giảm giá (FARM) tại hơn 80 trường. Tại các trường khác, để được ăn miễn phí thì học sinh phải nộp Đơn FARM.
- Bữa ăn chiều sau giờ học là miễn phí cho tất cả học sinh ở hơn 90 trường.

Nếu con em quý vị bị dị ứng về thực phẩm, quý vị nên điền vào một tờ Đơn Xin Điều Chỉnh Thức Ăn Thích Hợp (có sẵn tại <http://dcps.dc.gov/food>) và có chữ ký của người cung cấp y tế. Tất cả thức ăn của DCPS đều không có các loại hạt họ quả hạch, tuy nhiên các bậc phụ huynh vẫn được khuyến khích để điền tờ Đơn Xin Điều Chỉnh Thức Ăn Thích Hợp để bộ phận y tá trường đưa vào hồ sơ lưu trữ.

Để biết thêm về chương trình phục vụ thức ăn, để xem các thực đơn của trường quý vị, hoặc tìm hiểu về việc làm đơn xin ăn trưa miễn phí hoặc giảm giá, hãy truy cập mạng DCPS <http://dcps.dc.gov/food> hoặc liên lạc trực tiếp nhà trường.

Y tế và Sức khỏe

Trường học của chúng tôi là một nơi quan trọng mà trong đó nhân viên nhà trường, gia đình, và cộng đồng cùng hợp tác với nhau để giữ học sinh chúng ta để được mạnh khỏe và nó cũng là một nơi mà học sinh chúng ta có thể học cách đưa ra các chọn lựa tốt cho sức khỏe của chính bản thân và của mọi người khác.

Các Yêu cầu và mẫu Đơn Kiểm tra Sức khỏe

Việc kiểm tra sức khỏe là một điều bắt buộc hằng năm. Như được liệt kê dưới đây, học sinh được yêu cầu nộp một loạt các giấy tờ về sức khỏe nộp cho trường như là một phần bắt buộc trong tiến trình ghi danh học. Trong suốt năm học, nếu có thêm bất kỳ các giấy tờ cập nhật nào khác thì đều phải nộp lại cho bộ phận y tá trường.

- Giấy Chứng nhận Sức khỏe Chung (tài liệu bắt buộc hằng năm về sức khỏe thể hình và tiêm chủng). Nếu quý vị có câu hỏi về các yêu cầu chủng ngừa của DC, vui lòng thảo luận với bác sĩ của con em quý vị. Quý vị cũng có thể liên lạc với Ban Chích Ngừa của Bộ Y Tế DC tại 202.576.9325
- Đánh giá Sức khỏe về Răng Hàm Mặt (một yêu cầu đối lớp PK (dự bị mẫu giáo) 3, PK-4, K (mẫu giáo) và các lớp 1, 3, 5, 7, 9, và 11)
- Giấy Cho phép Điều trị và Cấp Thuốc (nếu cần thiết)
- Kế hoạch Hành động cho Bệnh Suyễn (nếu cần thiết)
- Kế hoạch Hành động cho chứng Sốc Mẫn Cảm (Anaphylaxis) (nếu cần thiết)

Nếu quý vị quyết định không đồng ý cho con em mình (nam hay nữ) từ lớp 6-10 tham gia tiêm ngừa siêu vi HPV, hoặc muốn miễn việc chích ngừa HPV cho con em mình, xin vui lòng nộp Lá đơn Từ chối Vắc-xin HPV có sẵn ở trang web DCPS.

Nếu quý vị cần nộp đơn xin miễn cho các vắc-xin khác, xin vui lòng liên lạc với bộ phận y tá nhà trường của quý vị. Tất cả các đơn sức khỏe là có sẵn trên mạng <http://dcps.dc.gov/health>. Nếu quý vị cần nộp lá đơn xin miễn cho các vắc-xin khác, vui lòng liên lạc với bộ phận y tá trường quý vị.

Thuốc trị bệnh

Nếu có thể gia đình luôn nên cho học sinh dùng thuốc trị bệnh ở nhà. Nếu thuốc trị bệnh cần được dùng trong giờ học ở trường, xin vui lòng yêu cầu nhà cung cấp thuốc trị bệnh của quý vị điền vào các mẫu đơn thích hợp được liệt kê ở trên và nộp trở lại cho bộ phận y tá trường.

Chương trình Y tá Nhà Trường

Y tá nhà trường có thể thúc đẩy một môi trường học lành mạnh và cung cấp sự an toàn về thể chất và cảm xúc cho cộng đồng nhà trường. Nếu nhà trường có một chương trình học hè, y tá nhà trường cũng sẽ có mặt tại trường trong suốt mùa hè.

Hỗ trợ Sức khỏe Tâm thần

Mỗi trường học đều có một đội ngũ chăm sóc sức khỏe tâm thần để hỗ trợ cho sức khỏe cảm xúc của học sinh, bao gồm các nhân viên xã hội, nhà tâm lý học và/hoặc người tư vấn, những người có thể giúp giải quyết hàng loạt các vấn đề bao gồm, nhưng không giới hạn vào các vấn đề như văn hóa và môi trường nhà trường, sử dụng các chất liệu, và sự tự tin. Để có thêm thông tin về điều này, hãy trò chuyện với nhóm sức khỏe tâm thần của nhà trường.

Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Tình dục

DCPS và Bộ Y tế (DOH) cung cấp một chương trình xét nghiệm miễn phí đối với các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STD) cho tất cả học sinh trung học trong DCPS, việc xét nghiệm này tự nguyện và bảo mật. DOH cung cấp cho mỗi trường trung học các xét nghiệm về bệnh chlamydia và bệnh lậu, cùng với chương trình giáo dục cơ bản sức khỏe tình dục mỗi năm một lần. DOH sẽ theo dõi việc điều trị và tư vấn cho các học sinh có xét nghiệm dương tính về bệnh chlamydia và bệnh lậu. Trong năm học 2012-2013, DOH sẽ tiến hành một cuộc xét nghiệm HIV thí điểm tại một trường trung học nhằm mục đích để mở rộng chương trình này cho những năm sắp tới. Con em quý vị không bắt buộc phải tham gia vào bất kỳ cuộc xét nghiệm tầm soát hoặc chương trình giáo dục nào do DOH cung cấp. Phụ huynh sẽ được cấp một đơn xin từ chối tham gia trong vòng một tuần trước ngày xét nghiệm tầm soát.



DCPS đã thông qua chương trình Phân phát Bao cao su Wrap MC Condom Distribution của DOH cho tất cả trường trung học. Trong chương trình này, các nhân viên đã được đào tạo của trường sẽ cung cấp các bao cao su và chương trình tư vấn tự chọn cho học sinh như là một phần trong toàn bộ chương trình giáo dục sức khỏe toàn diện cho học sinh. Trong năm học 2012-2013, DCPS sẽ hợp tác với DOH, làm thí điểm đầu tiên về chương trình phân phát bao cao su Wrap MCs Condoms Distribution cho Học sinh nhằm đẩy mạnh chương trình giáo dục đồng đẳng và việc cấp phát bao cao su. Văn phòng y tế trường cũng cung cấp bao cao su cho học sinh.

Chăm sóc Y tế Miễn phí

Có một dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường xuyên là điều vô cùng quan trọng cho học sinh. Chương trình Sức khỏe Gia đình DC cung cấp một bảo hiểm sức khỏe miễn phí cho các gia đình sống ở DC những người không có bảo hiểm sức khỏe và đáp ứng các yêu cầu về thu nhập của chương trình. Để biết thêm thông tin về cách xin đơn cho chương trình Sức khỏe Gia đình DC hãy gọi 1.888.557.1116 hoặc truy cập mạng <http://dhcf.dc.gov/service/dc-healthy-families>. Ngoài ra, nếu quý vị có thẻ Medicaid, nhưng cần được giúp đỡ để tìm kiếm một nhà cung cấp dịch vụ nha khoa hoặc để lấy một cuộc hẹn quý vị có thể gọi số 1.866.758.6807 hoặc vào trang web của Insure Kids Now: http://www.insurekidsnow.gov/state/dc/district_oral.html.

Để lấy các mẫu giấy tờ về sức khỏe và biết thêm thông tin về bất cứ các câu hỏi và quan tâm nào về y tế, xin vui lòng truy cập mạng <http://dcps.dc.gov> hoặc nói chuyện với y tá nhà trường của quý vị.

Chính sách Sức khỏe Địa phương

DCPS đã sửa đổi Chính sách Sức khỏe Địa phương (LWP) trong tháng Tám 2012 vừa qua với sự cộng tác của các chuyên gia địa phương và quốc gia về chương trình dinh dưỡng và các hoạt động thể lực, các nhân viên nhà trường và phụ huynh. Chính sách mới cũng bao gồm các ý kiến phản hồi từ học sinh.

Chính sách LWP tuyên bố rõ mục đích của DCPS là để thực hiện chương trình dinh dưỡng và các hoạt động thể chất cho các mục tiêu sau đây : thúc đẩy chương trình giáo dục sức khỏe và các hành vi lành mạnh, cung cấp các lựa chọn thực phẩm tốt cho sức khỏe của học sinh, gia tăng các hoạt động thể lực của học sinh trước, trong suốt, và sau giờ học, đo lường các tác động của LWP, và lôi cuốn cộng đồng tham gia ý kiến nhằm nâng cao chương trình sức khỏe địa phương. Chính sách mới của LWP bao gồm một danh sách các công việc nhà trường cần làm nhằm hướng dẫn việc thực thi LWPs ở trong cộng đồng nhà trường và bảo đảm tuân thủ các luật lệ liên bang và địa phương có liên quan tới LWPs.

Phương tiện Chuyên chở Học sinh

Không giống như một số trường trong khu vực, DCPS không cung cấp phương tiện chuyển chở xe buýt màu vàng cho học sinh. Tuy nhiên, Bộ Giao thông Vận tải Quận (DDOT) trợ giúp bằng chương trình Trợ cấp Cho Việc Đi Lại Trên Đường Cửa Học Sinh (School Transit Subsidy). Chương trình trợ cấp này sẽ cung cấp vé giảm giá cho học sinh DCPS những người dùng thẻ Metrobus, Metrorail hoặc DC Circulator để đi đến trường và trở về nhà. Những học sinh hội đủ điều kiện tại tất cả trường trung học cơ sở và trường trung học sẽ cần một thẻ DC One để có được các thẻ đi lại có trợ giá.

Với Thẻ DC One, học sinh sẽ chỉ cần đến Văn phòng Bán thẻ Metro mỗi năm học một lần, nếu học sinh không để thẻ bị hết hạn, và họ có thể đổi lại thời hạn thẻ tháng tại bất cứ trạm Metro nào. Học sinh cũng sẽ có thể đăng ký trên mạng và được hoàn trả một phần tiền cho cho các thẻ bị mất hoặc đánh cắp.

Học sinh bậc trung học sẽ tự động được nhận một Thẻ DC One tại trường của mình. Nếu con em quý vị không nhận được Thẻ DC One, hãy liên lạc với nhà trường của quý vị. Tới thăm mạng www.dconecard.dc.gov hoặc gọi 202.671.2273 để biết thêm thông tin về việc xin Thẻ DC One.

Văn Phòng Tổng Giám đốc Giám sát Giáo dục (OSSE) thông qua Ban Giao Thông để cung cấp dịch vụ xe buýt màu vàng cho những học sinh có nhu cầu đặc biệt và hội đủ các điều kiện để nhận dịch vụ đó. Nếu con của quý vị hội đủ điều kiện để được phục vụ cho việc đi lại theo yêu cầu của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP), hãy liên hệ với Trung Tâm Cuộc Gọi Phụ Huynh của OSSE tại 202.576.5000 hoặc TTY: 771 để lấy thông tin về các dịch vụ chở học sinh bằng xe buýt.

Nạn Bắt nạt trong trường học

DCPS luôn cam kết biến tất cả trường học thành một nơi an toàn và thân thiện. Gia đình sẽ là người đóng vai trò quan trọng trong các nỗ lực này.

- Một trong các biện pháp chủ động nhất gia đình có thể áp dụng để bảo vệ con em mình không bị bắt nạt trong nhà trường bằng cách nói chuyện với con em mình sớm và công khai về nạn bắt nạt hoặc bị bắt nạt. Làm được điều này không chỉ bảo đảm cho quý vị và con em mình duy trì các cuộc đối thoại công khai, mà còn củng cố thêm tầm quan trọng của việc lên tiếng về các tệ nạn ở trường.
- Nếu quý vị nghi ngờ con em mình bị bắt nạt ở trường, xin đừng ngại hỏi chúng về việc đó. Hãy cho con em quý vị biết rằng quý vị luôn ở bên cạnh giúp đỡ và tin tưởng những gì con em quý vị sẽ kể ra.
- Nếu quý vị nghĩ rằng con em quý vị đang bắt nạt các người khác, điều quan trọng nhất là hãy bàn về hành vi này và nói rõ cho chúng hiểu rằng bắt nạt là một vấn đề nghiêm trọng. Đồng thời, quý vị có thể làm việc với con em quý vị để hiểu rõ lý do vì sao xảy ra chuyện bắt nạt.
- Nếu quý vị chứng kiến sự bắt nạt trên mạng (sử dụng mạng Internet và các kỹ thuật liên quan để bắt nạt) bao gồm các đe dọa bạo lực, khiêu dâm trẻ em hoặc các tài liệu tình dục lộ liễu, sự rình rập hoặc tội ác do thù hận hay thành kiến gây ra, quý vị nên xem xét báo cáo sự việc đến người thi hành pháp luật. Bắt nạt trên mạng cũng có thể tạo ra sự gián đoạn trong lớp học và dẫn tới sự đe dọa trực tiếp giữa người với người.

Trường học là một nơi an toàn và chào đón cho con em quý vị. Nếu quý vị cảm thấy con em mình không an toàn hoặc bị bắt nạt trong trường, hãy liên lạc với giáo viên và hiệu trưởng của con em mình.

MẸO VẶT CHO PHỤ HUYNH

Việc giúp con em quý vị có trách nhiệm với các thiết bị điện tử sẽ rất có ích cho việc giữ gìn an toàn cho con trẻ. Dưới đây là số điều quý vị có thể làm:

1. *Bảo đảm rằng quý vị dùng mật khẩu cho tất cả tài khoản trên mạng*
2. *Giám sát thời gian dùng màn hình (thí dụ như Tivi, internet, FaceBook/Twitter)*
3. *Để các thiết bị điện tử trong khu vực sinh hoạt chung dành cho gia đình nhờ vậy quý vị có thể theo dõi việc sử dụng máy của con em*
4. *Tắt các thiết bị điện tử vào ban đêm trước khi đi ngủ và đặt chúng trong một nơi an toàn*
5. *Đặt ra một nguyên tắc sử dụng thiết bị điện tử có trách nhiệm*

Chính sách Thi hành Kỷ luật

Mục đích của chúng tôi là để giúp con em quý vị gia nhập với môi trường học và cộng đồng nhà trường một cách tích cực, có trách nhiệm và hiệu quả. Tất cả chính sách thi hành kỷ luật của DCPS đều tuân thủ các Điều lệ Thành phố DC (DCMR) liên quan đến Kỷ luật, Quyền lợi và Trách nhiệm của Học sinh, và được đề ra để đáp ứng với hệ thống thi hành kỷ luật theo từng bậc. Để truy cập các tài liệu này, vui lòng tới thăm mạng <http://dcps.dc.gov/chapter25>.

Trường hợp Khẩn cấp, Lùi Giờ Mở Cửa Trường, hoặc Những ngày đóng cửa Trường

Bảng Hướng dẫn Kế hoạch và Quản lý Phản Ứng Khẩn cấp Cho Trường Học, chuẩn bị cho các trường học để đối phó với các trường hợp khẩn cấp bao gồm thời tiết, thiên tai, các mối đe dọa liên quan đến vũ khí. Bảng hướng dẫn này được xây dựng trong sự hợp tác của DCPS với Sở Cảnh sát Thủ đô, Bộ Nội An và Cơ Quan Quản lý Tình Trạng Khẩn cấp và các cơ quan chính phủ khác.

Khi thời tiết khắc nghiệt được dự đoán sẽ xảy ra, hoặc đang xảy ra, DCPS sẽ làm việc hết mình để bảo đảm sự an toàn cho học sinh và nhân viên trường. Mục tiêu là giúp cho các trường học DCPS mở cửa vào bất cứ lúc nào có thể mở cửa được, để đảm bảo học sinh có thể có tiếp cận được những gì họ cần, bao gồm các bài học, bữa ăn đầy đủ dinh dưỡng, và các chương trình hoạt động ngoại khóa lành mạnh. Các quyết định mở cửa trở lại hoặc đóng cửa trường học sẽ được thực hiện với sự cân nhắc kỹ lưỡng về mức độ an toàn cho giao thông trên đường, an toàn cho việc đi bộ trên đường, và việc sẵn sàng cung cấp các bữa ăn. Quý vị có thể đưa ra quyết định cho con em mình có nên đi học không, hay nên về sớm vào ngày đó.

Có nhiều cách thức lựa chọn để được thông báo về trường hợp khẩn cấp, mở cửa trở lại hoặc đóng cửa trường học:

1. Nghe tin tức địa phương trên TV và đài phát thanh
2. Vào mạng trang chủ DCPS (<http://dcps.dc.gov>)
3. Đăng ký để nhận cảnh báo qua email (<http://dcps.dc.gov/alerts>)
4. Theo dõi DCPS trên Twitter (<http://twitter.com/dcpublicschools>)
5. Theo dõi DCPS trên Facebook (<http://www.facebook.com/dcpublicschools>)
6. Đăng ký để nhận tin nhắn bằng cách nhắn tin NEWS đến 91990

Nếu trường hợp khẩn cấp xảy ra ngay trong giờ học, hãy yên tâm rằng nhân viên nhà trường đã có đủ kinh nghiệm đào tạo để di tản học sinh ra khỏi trường và sẽ cho phép quý vị liên lạc với con em mình ngay sau khi có được sự an toàn.

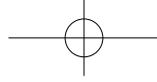
MẸO VẶT CHO PHỤ HUYNH

Hãy bảo đảm rằng nhà trường đã có thông tin HIỂN TẠI của quý vị! Điều này có thể bao gồm những điều sau đây:

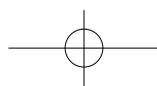
- Số điện thoại nhà, chỗ làm việc hoặc máy di động của phụ huynh/người giám hộ
- Địa chỉ E-mail
- Địa chỉ hiện tại
- Một người liên lạc khẩn cấp với số điện thoại và địa chỉ hiện tại
- Thông tin bảo hiểm sức khỏe

Chính sách Tới thăm Trường

Trường học là một tổ chức công cộng và được mở cửa để cho các phụ huynh và những người khác có quan tâm đến việc thăm trong một chừng mực mà việc thăm viếng này không làm gián đoạn quá trình giáo dục, hoạt động của nhà trường hoặc đến sự an toàn cho toàn thể nhân viên và học sinh. Như vậy, các cơ sở DCPS sẽ tiếp tục mở cửa cho công chúng đến thăm miễn là du khách sẽ không làm gián đoạn việc giảng dạy, việc điều hành và hoạt động của nhà trường, hoặc đe dọa đến sự an toàn và an ninh của toàn thể nhân viên và học sinh.



Các chương trình phục vụ Học tập



Các chương trình phục vụ Học tập

DCPS biết rõ rằng việc học tập được bắt đầu từ khi một người mới sinh ra đời và sẽ tiếp tục trong suốt cuộc đời. Để có một Kế hoạch Học tập nghiêm túc, DCPS sẽ cung cấp một bộ cẩm nang lựa chọn chương trình và lựa chọn trường học để tạo điều kiện dễ dàng và nuôi dưỡng quá trình học tập này.

Chương trình giảng dạy từ lớp dự bị mẫu giáo đến lớp học chuyên được áp dụng trong các lớp tiểu học, trung học và trung học bậc cao, qua đó con em quý vị có thể lựa chọn ra, với sự hướng dẫn và hỗ trợ của quý vị, các chương trình học phù hợp nhất với lợi ích của con em mình. Đối với một số người, việc lựa chọn này có thể tập trung vào các ngành khoa học, kỹ thuật, thiết bị máy móc và toán học. Đối với những người khác, các lựa chọn có thể nhằm vào môn nghệ thuật và văn hóa thể giới. Tất cả chương trình học này đều được thiết kế nhằm cung cấp cho con em quý vị có một kiến thức cốt lõi cần thiết cho việc thành công ở mức độ cao.

- **Chuẩn Cốt lõi Chung của các Tiểu Bang • Các Chuẩn Được Dùng Để Đánh giá Học tập**
- **Lên lớp và Ở lại lớp • Giáo dục Dự bị mẫu giáo**
- **Kế hoạch Tốt nghiệp Cá nhân • Ghi danh Kép**
- **Các Môn học Nâng cao • Bằng Tú tài Quốc tế**
- **Giáo dục Hướng nghiệp và Kỹ thuật • Điều kiện Tốt nghiệp**
- **Bãi Miễn Thực hiện Quyết định Tái Phê chuẩn Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học (Không Trẻ nào Bị Bỏ Rơi) (“No Child Left Behind”)**

Các Chuẩn Cốt lõi Chung của các Tiểu Bang

DCPS đã gia nhập với hầu hết các tiểu bang trong việc áp dụng một loạt chuẩn theo đó quy định những gì học sinh cần biết và làm được từ bậc mẫu giáo đến hết lớp 12. Từ môn tiếng Anh/Nghệ thuật Ngôn ngữ đến môn Toán, các Chuẩn Cốt lõi Chung Của Các Bang giúp quý vị hiểu những gì con em mình sẽ được học hằng năm để đạt được thành công trong đại học, sự nghiệp và đời sống.

Các Chuẩn Cốt lõi Chung sử dụng các phương pháp đánh giá được thiết kế nhằm đánh giá việc học và tiến bộ của học sinh trong quá trình tiến tới nắm vững các chuẩn. Mục đích để đưa ra các cuộc kiểm tra tốt hơn, có tính hướng đích cao hơn để giúp học sinh và giáo viên.

DCPS sẽ chuyển dần sang hệ thống Chuẩn Cốt lõi Chung, dự kiến sẽ thực hiện đầy đủ trong năm học 2014-2015. Để biết thêm về thông tin này, hãy viếng thăm trang web DCPS tại <http://dcps.dc.gov/academicplan>.

Các Phương Pháp Đánh giá Học tập

Tại DCPS, chúng tôi đánh giá sự thành công của chúng tôi qua các thành tích học tập của học sinh. Chúng tôi tin rằng tất cả học sinh đều có thể đạt được ở mức độ cao nhất, và công việc của chúng tôi là để làm cho điều này có thể trở thành hiện thực. Mục tiêu của chúng tôi là để đảm bảo rằng con em quý vị đạt được ngang bằng hoặc cao hơn bậc học hiện đang học và mục đích cuối cùng là tốt nghiệp trung học, chuẩn bị cho đại học và sự nghiệp.

DCPS đo lường thành tích học tập học sinh trong nhiều phương pháp khác nhau, bao gồm mức độ thành thạo các chuẩn giáo dục, tỷ lệ lên lớp, tỷ lệ tốt nghiệp đúng thời gian, và con số chuẩn bị vào đại học. Chúng tôi cũng đánh giá kết quả và thành tích học tập của học sinh bằng cách quan sát mức độ tham gia và tham dự của học sinh trong lớp học, và xem xét các môn học và kế hoạch tốt nghiệp của học sinh.

Một phương pháp để chúng tôi đo lường và đáp ứng với tiến bộ của học sinh là theo dõi việc học hành của họ trên các bản đánh giá tạm thời. Bản Đánh giá Tạm thời Từng bước của DCPS (PIA) và đánh giá Mạng lưới Thành tích (ANet) là các công cụ được nhà trường sử dụng để đánh giá sự tiến bộ của học sinh trong suốt năm học. Sau mỗi lần bản đánh giá tạm thời được đưa ra và tính điểm, giáo viên sẽ dùng các dữ liệu này để đánh giá và sau đó sửa đổi phương pháp giảng dạy theo các nhu cầu học sinh.

Một phương pháp khác chúng tôi dùng để đo lường và đáp ứng đến sự tiến bộ của học sinh là qua các đánh giá tổng kết hằng năm, nổi bật nhất là Hệ thống Đánh giá Toàn diện của District of Columbia (DCCAS) (District of Columbia Comprehensive Assessment System)

Để hỗ trợ thêm sự thành công của học sinh, chúng tôi khuyến khích các gia đình nên xem xét các kết quả đánh giá của học sinh. Để biết thêm thông tin về các đánh giá này, hãy thăm trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/assessments>.

MẸO VẬT CHO PHỤ HUYNH

Dưới đây là một vài cách thức quý vị có thể thực hiện để giúp con em quý vị làm bài thi dễ dàng hơn:

1. Bảo đảm cho con em quý vị được nghỉ ngơi tốt và có một bữa ăn sáng bổ khỏe trong những ngày thi.
2. Bảo đảm rằng con em quý vị hoàn tất các bài tập về nhà và các bài vở được giao. Nếu quý vị cảm thấy lo lắng, hãy thảo luận với con em và giáo viên về việc giúp đỡ thêm.
3. Giúp con em mình học để chuẩn bị cho kỳ thi. Làm việc với giáo viên của con em mình để có được các danh sách ghi chính tả và từ vựng, bản toán học và các hướng dẫn học đơn vị.
4. Xem xét kết quả kiểm tra với con em quý vị. Chúc mừng sự tiến bộ của con em. Bàn luận về các câu trả lời sai để giúp con em mình hiểu được và học hỏi từ những sai lầm.
5. Hãy nói với con em quý vị rằng “đạt điểm lần sau cao hơn lần trước” là điều quan trọng nhất. Không ai có thể hoàn hảo ngay từ lần đầu tiên. Điều quan trọng để hiểu rằng sự phát triển mà chúng ta có được qua thời gian là kết quả của lao động cực nhọc.

Được Lên lớp và Ở lại lớp

Với việc đi học đều đặn và có mối quan hệ đối tác chặt chẽ giữa gia đình và nhà trường, hầu hết các học sinh đều nhận được sự hỗ trợ học tập cần thiết để thành công hết năm này tới năm khác. Các quyết định để lên lớp sẽ dựa trên một số yếu tố.

Đối với Lớp 1 – 5, việc lên lớp phụ thuộc vào con em quý vị có đáp ứng các điều kiện sau đây:

- Có đủ điểm để lên lớp trong kỳ thi môn học chính (môn Đọc, Toán, Khoa học và Xã hội học);
- Đạt được các mục tiêu của kế hoạch học can thiệp (nếu có); và
- Đáp ứng quy định về chính sách đi học của DCPS.

Đối với Lớp 6 – 8, việc lên lớp phụ thuộc vào con em quý vị có đáp ứng các điều kiện sau đây:

- Hoàn tất ba khóa học trong mỗi môn học chính (Tiếng Anh/Nghệ thuật Ngôn ngữ, Toán, Khoa học, và môn Học Xã hội);
- Đạt được các mục tiêu của chương trình học can thiệp (nếu có); và
- Đáp ứng quy định về chính sách đi học của DCPS.

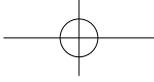
Học sinh có thể bị ở lại lớp một lần trong lớp 3, 5 hoặc 8 chỉ khi tất cả các biện pháp can thiệp khác bị thất bại và học sinh đã không đạt được đủ tiến bộ trong học tập trong suốt quá trình của năm học. Hiệu trưởng có thẩm quyền cuối cùng cho các quyết định lần đầu tiên về lên lớp/ở lại lớp.

Đối với Lớp 9 – 12, việc lên lớp phụ thuộc vào học sinh có đáp ứng các yêu cầu tín chỉ cho mỗi lớp học hay không:

- Để được lên lớp 10, học sinh lớp 9 phải thi đậu môn Tiếng Anh I, môn Đại số I, và phải đạt tối thiểu 6 tín chỉ.
- Để được lên lớp 11, học sinh lớp 10 phải thi đậu môn Tiếng Anh II và phải đạt tối thiểu 12 tín chỉ.
- Để được lên lớp 12, học sinh lớp 11 phải thi đậu môn Tiếng Anh III và phải đạt tối thiểu 18 tín chỉ.

Để được tốt nghiệp, học sinh phải đạt tối thiểu 24 tín chỉ như được trình bày ở mục các yêu cầu cần đạt để tốt nghiệp sẽ đề cập ở phần cuối của chương này, chứng minh việc hoàn tất ít nhất 100 giờ phục vụ cộng đồng, và hoàn thành tối thiểu hai khóa bậc đại học/chuẩn bị sự nghiệp.

Để biết thêm thông tin về Lên Lớp và Ở Lại Lớp, hãy liên lạc với người tư vấn trường học của quý vị.



Chương Trình Giáo dục Dự bị mẫu giáo

DCPS đưa ra các chương trình toàn diện cho trẻ em 3 tuổi (Pre-K3) và 4 tuổi (Pre-K4) nhằm cung cấp các hoạt động phong phú và những kinh nghiệm học tập để chuẩn bị cho học sinh đạt sự thành công trong lớp mẫu giáo và các lớp cao hơn.

Trẻ em tham gia một chương trình học toàn thời gian, với lớp học có quy mô nhỏ, tham gia vào các bài học hàng ngày vui chơi, hấp dẫn, được thiết kế để học về ngôn ngữ, biết đọc và viết, toán, khoa học và kỹ năng khác. Các em thường xuyên tham gia vào các hoạt động hỗ trợ phát triển về xã hội, cảm xúc và thể chất. Trẻ em sẽ theo học các lớp đặc biệt (“đặt biệt”) về âm nhạc và nghệ thuật.

Gia đình có thể chọn trong số các chương trình sau: Các Dụng cụ Trí nhớ, Montessori, chương trình Song Ngữ và Truyền Cảm Theo Phương Pháp của Reggio Emilio. Văn phòng Giáo dục Dự bị mẫu giáo cũng có một quan hệ đối tác với chương trình Các Giai đoạn Sớm (Early Stages), một chương trình can thiệp học tập sớm cho trẻ em chậm phát triển hoặc có nguy cơ chậm phát triển. DCPS cung cấp các chỗ học cho các học sinh có nhu cầu đặc biệt bao gồm các lớp bao gồm cả học sinh bình thường và học sinh tàn tật, các lớp không phân loại và các lớp dành cho trẻ em nằm trong phổ tự kỷ.

Giáo dục Pre-K3 và Pre-K4 không mang tính bắt buộc, nhưng DCPS đã gia tăng đáng kể số chỗ học cho các lớp này. Các em bé trước độ tuổi Mẫu giáo không được bảo đảm là sẽ được nhận học và gia đình các em phải nộp đơn xin học thông qua cuộc xổ số lớp Dự bị Mẫu giáo hàng năm được mô tả trong phần “Ghi danh tại DCPS” của cuốn cẩm nang này.

Để biết thêm thông tin về chương trình Giáo dục Dự bị mẫu giáo, hãy truy cập mạng web DCPS <http://dcps.dc.gov/ece>.

Chương Trình Cho Trường Trung Học

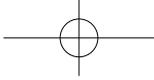
Kế Hoạch Tốt Nghiệp Cá Nhân

Kế hoạch Tốt nghiệp Cá nhân (The Individual Graduation Portfolio) (IGP) cung cấp gia đình và học sinh ở trường trung học một lộ trình trong tương lai và lưu trữ một quá trình học tập trong quá khứ. Tiếp tục đi đúng hướng sẽ giúp học sinh tăng cường khả năng đặt ra các mục tiêu nhằm giúp họ tốt nghiệp trung học và đi đến thành công trong đại học, sự nghiệp và cuộc sống. IGP giúp học sinh tốt nghiệp với tất cả các môn học, các kỹ năng, và các kinh nghiệm cần thiết để đưa ra quyết định đầy đủ về giáo dục và sự nghiệp tương lai của mình. Các chương trình cột mốc và Hướng dẫn cấp lớp học (chương trình máy tính IGP) hướng dẫn học sinh biết qua các chương trình thích hợp với từng cấp lớp. Có các công cụ dùng để xác định cách nào học sinh có thể học tốt nhất, kết hợp khả năng với các nghề có thể, và bắt đầu lên kế hoạch và khảo sát trường đại học và nghề nghiệp.

Tạo ra một Kế hoạch Phụ huynh sẽ cho phép phụ huynh bắt đầu thăm dò các lựa chọn trong chương trình IGP. Để biết thêm thông tin này, hãy vào mạng web DCPS về đây <http://dcps.dc.gov/IGP>.

MẸO VẶT CHO PHỤ HUYNH

Không nên chờ đợi đến năm học cuối cùng mới tính đến chuyện tương lai sau trung học. Bắt đầu ngay từ mẫu giáo, quý vị nên thường xuyên trò chuyện với con em mình và giáo viên của chúng để đảm bảo con em mình tiếp tục đi đúng con đường học tập. Hãy giúp đỡ con em mình đề ra các mục tiêu. Khen thưởng các thành công và giúp đỡ khi con em gặp khó khăn. Nói rõ cho con em mình biết rằng khả năng là vô hạn và quý vị lúc nào cũng có mặt để giúp đỡ. Tận dụng tất cả những gì DCPS mang lại, bao gồm Kế hoạch Tốt nghiệp Cá nhân, tháng Tim hiểu Đại học, và cơ hội tư vấn trực tiếp với người tư vấn hướng dẫn.



Ghi Danh Kép

Một chương trình ghi danh kép cho phép con em đang học trung học của quý vị đăng ký học các môn bậc đại học được chấp thuận. Các môn này được dạy tại trường đại học và học sinh được tính tín chỉ đại học và có cơ hội lấy được tín chỉ trung học. Chương trình ghi danh kép cho phép học sinh trải nghiệm môi trường đại học, tiếp xúc với đòi hỏi khắt khe của các môn học bậc đại học, và hiểu rõ hơn về những điều cần thiết để đi đến thành công ở trường đại học.

Để biết thêm thông tin về các cơ hội ghi danh kép, hãy liên lạc với cố vấn trường.

Khóa Học Nâng Cao (AP)

Các khóa học Nâng cao (AP) có thể giúp con em quý vị đạt được các kỹ năng và thói quen cần thiết để đi đến thành công ở trường đại học. Học sinh sẽ cải tiến các kỹ năng viết, làm tăng thêm khả năng giải quyết vấn đề, và phát triển các kỹ năng quản lý thời gian, kỷ luật, và các thói quen học tập. DCPS cung cấp các khóa học AP ở tất cả trường trung học. Học sinh sẽ có các cơ hội để kiếm tín chỉ đại học bằng cách tham gia các kỳ thi AP và đạt được điểm nằm trong một mức điểm cho phép. Việc tham gia trong các khóa học AP cho các trường cao đẳng và các trường đại học thấy rằng học sinh đang tìm kiếm một chương trình học khắt khe để chuẩn bị cho thành công ở bậc đại học.

Để biết thêm thông tin về các cơ hội học AP, hãy liên lạc với cố vấn trường.

Bằng Tú Tài Quốc Tế (IB)

IB cung cấp một chương trình liên tục giáo dục bao gồm ba chương trình cá nhân và kéo dài trong nhiều năm từ mẫu giáo đến khi có được một bằng tốt nghiệp trước khi bước vào bậc đại học. Chương trình khuyến khích một kiến thức quốc tế bằng cách giúp học sinh đạt được sự hiểu biết trước hết là về bản sắc văn hóa và quốc tế của chính mình. Tất cả học sinh IB học một ngôn ngữ thứ hai và các kỹ năng sống và làm việc với người khác ở nước ngoài.

Chương Trình Giáo Dục Hướng Nghiệp Và Kỹ Thuật (CTE)

Các chương trình CTE cung cấp học sinh những cơ hội để tìm ra những ngành nghề trong thực tế cuộc sống phù hợp với những kỹ năng và sở thích của họ, tìm hiểu các cơ hội công ăn việc làm có trong lĩnh vực ngành nghề họ lựa chọn, và sau đó tìm kiếm kiến thức, đào tạo và kinh nghiệm cần thiết có một sự nghiệp theo ý muốn. Chương trình CTE chuẩn bị cho học sinh DCPS một quá trình chuyển tiếp thành công từ trung học đến giáo dục sau trung học và các sự nghiệp có ý nghĩa. CTE đưa ra một chương trình giáo dục và thăm dò các nghề nghiệp nghiêm ngặt, thích hợp và đầy ý nghĩa để chuẩn bị cho học sinh thành công trong đại học, sự nghiệp, và cuộc sống.

Hầu hết trường trung học của DCPS cung cấp ít nhất một cụm nghề nghiệp hoặc một con đường hướng nghiệp. CTE đã thông qua một hệ thống gồm 11 nhóm nghề nghiệp và 31 chương trình học. Để biết thêm thông tin về các chương trình CTE có sẵn trong các trường DCPS, truy cập mạng <https://dcps.dc.gov>.

Điều Kiện Để Tốt Nghiệp

Để nhận được một bằng tốt nghiệp DCPS, con em quý vị phải kiếm được tối thiểu 24 tín chỉ. Một bản dưới đây phác thảo ra các môn học mà học sinh cần lấy tín chỉ.

Môn học	Tín chỉ (Đơn vị Carnegie)
Nghệ thuật	0.5 tín chỉ
Các môn tự chọn	3.5 tín chỉ
Tiếng Anh	4.0 tín chỉ
Giáo dục Sức khỏe và Thể lực	1.5 tín chỉ
Toán (bao gồm Đại số I, Hình học, Đại số II, và Toán cao cấp)	4.0 tín chỉ
Nhạc	0.5 tín chỉ
Khoa học (bao gồm sinh học, 2 môn khoa học học phòng thí nghiệm, và 1 môn khoa học khác)	4.0 tín chỉ
Nghiên cứu Xã hội (bao gồm Lịch sử Thế giới I & II, Lịch sử DC, Chính phủ Hoa Kỳ, Lịch sử Hoa Kỳ)	4.0 tín chỉ
Ngôn ngữ Thế giới	2.0 tín chỉ
Tổng cộng	24.0 tín chỉ

Con em quý vị cũng phải đáp ứng các điều kiện sau đây:

- Phải có ít nhất 2 tín chỉ trong số 24 tín từ các môn học ở “Mức độ Đại học hoặc Chuẩn bị Sự nghiệp” (Khóa học Nâng cao, Bằng Tú tài Quốc tế, các khóa Giáo dục Hướng nghiệp và Kỹ thuật, hoặc các khóa học bậc đại học);
- 100 giờ Phục vụ Cộng đồng; và
- Nếu con em quý vị theo học tại trường chuyên, họ có thể được yêu cầu lấy thêm giờ phục vụ cộng đồng hoặc học các môn phụ.

Để có các câu hỏi thêm về điều kiện tốt nghiệp, hãy thăm trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/graduation>.

MẸO VẬT CHO PHỤ HUYNH

Bảo đảm cho con em quý vị đi đúng đường để tiến tới tốt nghiệp:

1. Trong thời gian đầu của năm học đầu tiên, quý vị nên tham gia vào cuộc họp của con em với người cố vấn nhà trường. Quý vị sẽ bàn về các mục tiêu, các môn học nào cần phải học, và các hoạt động ngoại khóa nào học sinh cần theo đuổi.
2. Lên lịch trình cho các cuộc họp tiếp theo đều đặn với người cố vấn nhà trường để quý vị có sự liên lạc liên tục và đủ thời gian để lập chiến lược và kế hoạch cho sự thành công của con em.
3. Theo dõi sự tiến bộ của con em quý vị. Con em có hoàn tất và giao nộp các bài tập về nhà đúng thời hạn không? Con em quý vị có cần được giúp đỡ hoặc dạy kèm thêm trong các môn học chính không? Con em quý vị có cần được giúp đỡ về cảm xúc và cố vấn thêm không?
4. Nếu con em quý vị rớt một môn học, quý vị nên thảo luận về các lựa chọn với con em mình và người cố vấn nhà trường về các lớp học phục hồi tín chỉ buổi tối, phục hồi tín chỉ trên mạng và cơ hội học hè để giúp con em theo kịp lớp học.
5. Trong chương trình IGP (www.dcps.bridges.com) hãy tạo ra một Kế hoạch Phụ huynh nhờ vậy quý vị có thể có truy cập thêm thông tin về con em mình mà sẽ giúp quý vị hỗ trợ con em tốt nhất.
6. Bàn luận với con em mình về các mục tiêu dài hạn. Các môn học nào phù hợp với lợi ích của con em mình? Các trường đại học nào con em quý vị nên được xem xét, và các điều kiện gì con em quý vị phải đáp ứng để xin vào học? Con em quý vị có thể hoàn thành việc thực tập ở đâu để được mọi người biết tới trong lĩnh vực con em quý vị quan tâm?



MẸO VẬT CHO PHỤ HUYNH: HỖ TRỢ CON EM QUÍ VỊ VỚI BÀI TẬP VỀ NHÀ

Bài tập về nhà là một cách để cho con em quý vị thực hành những gì đã học ở trường. Khi học sinh bỏ ra thời gian để làm bài tập về nhà, các em sẽ có nhiều khả năng đạt được thành công trong học tập.

Theo một qui luật chung, những điều sau đây có thể làm lợi cho trẻ:

- Từ mẫu giáo đến lớp hai: có từ 10-20 phút làm bài tập về nhà hằng ngày;
- Từ lớp Ba đến lớp Sáu: có từ 30-60 phút làm bài tập về nhà hằng ngày; và
- Từ lớp Bảy đến lớp 12: có hơn một giờ làm bài tập về nhà hằng ngày và thời gian sẽ là khác nhau vào mỗi đêm.

Dưới đây là một số điều quý vị có thể làm để giúp con em mình hoàn thành bài tập ở nhà:

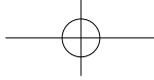
1. Trò chuyện với giáo viên của con em về những trông đợi ở bài tập về nhà. Con em quý vị phải làm bài tập về nhà trong bao lâu? Quý vị nên đóng vai trò gì?
2. Cung cấp một nơi yên tĩnh, đầy đủ ánh sáng và thời gian cho con em làm bài tập ở nhà. Một bữa ăn nhẹ lành mạnh cũng tốt cho trẻ.
3. Hãy đảm bảo rằng con em quý vị có những dụng cụ cần thiết cho việc học tập (ví dụ như giấy, viết chì, và sách vở).
4. Có thái độ tích cực về việc làm bài tập ở nhà.
5. Đưa ra các lời khích lệ trong khi con em quý vị làm bài tập, không chỉ cho ra những câu trả lời.
6. Nếu con em quý vị gặp khó khăn về làm bài tập về nhà, hãy nói cho giáo viên biết.

Bãi Miễn Thi Hành Tái Phê Chuẩn Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học Và Trung Học (ESEA)

Việc tái phê chuẩn năm 2001 của Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học, thường được gọi “Không trẻ Nào Bị Bỏ Rơi” “No Child Left Behind” (NCLB), mang lại những thay đổi quan trọng đến sự hoạt động của nhà trường. NCLB vẫn có hiệu lực và do Văn phòng Tổng Giám đốc Giám sát Giáo dục của DC (OSSE) quản lý.

OSSE đã đệ đơn và nhận được một quyết định bãi miễn từ Bộ Giáo dục Hoa Kỳ trong tháng Bảy, 2012 cho phép DC linh hoạt hơn trong việc đối phó với kết quả học tập thấp và được phép sử dụng chi tiêu từ ngân sách liên bang trong khi còn cung cấp các dịch vụ giảng dạy cho các học sinh có thu nhập thấp với những nhu cầu lớn nhất. Theo quyết định bãi miễn này:

- Hệ thống trách nhiệm đã được sửa đổi. Cách tiếp cận mới để cho nhà trường có trách nhiệm về thành tích học tập học sinh và sự tiến bộ về điểm số của học sinh trong những phương pháp đánh giá đã được chuẩn hóa.
- Con em quý vị sẽ vẫn được kiểm tra dựa trên Hệ thống Đánh giá Toàn diện DC (DC CAS) cho đến hết năm học 2014-15. DC CAS đánh giá học sinh qua môn đọc từ lớp 2-10, môn toán từ lớp 2-8 và 10, môn khoa học/sức khỏe ở lớp 5 và lớp 8, môn sinh học ở lớp 10, và môn viết ở lớp 4, 7 và 10.
- Nhà trường buộc phải chịu trách nhiệm dựa trên tỷ lệ học sinh những người thông thạo môn học và tỷ lệ những người có tiến bộ về điểm số. Trường học sau đó được phân loại dựa trên các đo lường này thành năm nhóm sau đây:
 - **Ưu tiên:** trường cần hỗ trợ tích cực để giải quyết thành tích học tập thấp;
 - **Tập trung:** trường cần hỗ trợ có định hướng để giải quyết các khoảng cách thành tích học tập lớn;
 - **Phát triển:** trường có thành tích học tập khiêm tốn cần hỗ trợ để tiếp tục tăng điểm số;
 - **Nâng cao:** trường có thành tích học tập cao hơn cần hỗ trợ để tiếp tục tăng điểm số; và
 - **Khen thưởng:** trường có thành tích học tập và tăng điểm số cao nhất.
- Trường học bây giờ được phép linh hoạt hơn trong cách thức phục vụ tất cả học sinh – bao gồm cả những người có yêu cầu can thiệp và khắc phục học tập. Nhà trường có thể tiếp tục sử dụng các nhà cung cấp giáo dục bên ngoài (Dịch vụ Giáo dục Bổ sung – SES) để cung cấp việc dạy kèm nhưng giờ đây nhà trường còn được linh hoạt sử dụng các lựa chọn khác. Tuy nhiên, nhà trường có thể quyết định rằng SES là một lựa chọn tốt nhất cho họ. Điều quan trọng là bây giờ nhà trường được quyền tự do chọn lựa theo ý muốn của mình.
- Quyền của phụ huynh nhóm NCLB, chẳng hạn như “quyền được biết” của phụ huynh và thỏa thuận giữa phụ huynh-nhà trường, sẽ vẫn tiếp tục được thực hiện.



Chương trình Hỗ trợ Học sinh



Chương trình Hỗ trợ Học sinh

DCPS cam kết hành động nhằm làm cho mỗi học sinh đạt được các tiềm năng đầy đủ của mình. Mục đích của chúng tôi là cung cấp một môi trường học tập an toàn, mang tính dễ tiếp cận và thách thức cho tất cả học sinh. DCPS cố gắng để đạt được mục tiêu này với một loạt chương trình hỗ trợ.

- Giáo dục Đặc biệt • Lớphè
- Các Trường Trung học Thay thế • Giáo dục Song ngữ/Học viên Tiếng Anh
- Hỗ trợ Học sinh Đồng tính nữ, • Sinh viên Mang thai và Nuôi con
Đồng tính nam, Lưỡng tính, Chuyển đổi • Thanh niên Vô gia cư
giới tính và có Vấn đề Giới tính

Chương Trình Giáo dục Đặc biệt

Văn phòng Giáo dục Đặc biệt (OSE) phục vụ các học sinh khuyết tật bằng cách cung cấp các bài giảng và dịch vụ chất lượng cao càng gần nhà càng tốt và trong một phương cách kịp thời và đồng đều mà các em xứng đáng được hưởng. Các dịch vụ được thiết kế để thúc đẩy thành tích học tập, hòa nhập và khả năng độc lập.

DCPS tin rằng:

- Học sinh khuyết tật được phục vụ tốt nhất trong các trường học trong khu phố họ sinh sống, ở gần nhà của mình, nơi họ sẽ có nhiều cơ hội hơn để giao tiếp với các người bạn phát triển bình thường cùng lứa.
- Chương trình định dạng và can thiệp sớm sẽ đảm bảo các học sinh khuyết tật có được các công cụ và nguồn lực để vượt qua các rào cản để đạt thành tích học tập khi họ được cung cấp một mức độ dịch vụ thích hợp tại thời điểm thích hợp và trong một hoàn cảnh thích hợp.
- Vào bất cứ khi nào có thể, học sinh khuyết tật nên được nhận các hỗ trợ và dịch vụ có thể giúp họ thành công bên cạnh những người bạn cùng lứa trong một lớp giáo dục chung. Các dữ liệu cho thấy rằng tất cả học sinh trong các lớp bao gồm cả học sinh khuyết tật và không khuyết tật đều có kết quả học tập và xã hội tốt hơn.
- Ưu tiên hoá thành tích học tập sẽ nuôi dưỡng sự độc lập và bảo đảm cho học sinh khuyết tật tiếp cận các cơ hội tốt hơn trong sự nghiệp sau trung học của mình khi so với những người bạn phát triển bình thường không khuyết tật.

Nếu quý vị nghi ngờ con em quý vị có hạn chế về khả năng học, quý vị nên liên lạc với nhà trường để được giúp đỡ thêm.

Bộ luật Giáo dục Cá nhân bị Khuyết tật (IDEA) quy định bắt buộc thực hiện các quy trình bảo vệ; các quy trình này được dùng để bảo vệ gia đình và trẻ em đang nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Để có một bản copy của phương thức bảo vệ theo quy trình của District of Columbia, xin vui lòng tới thăm mạng <http://bit.ly/ossesafeguards> hoặc để biết thêm thông tin, hãy tới thăm trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/specialeducation>.

Chương Trình Học Hè

DCPS cung cấp nhiều cơ hội học hè tại trường.

- Trường hè được cung cấp cho học sinh trung học những người cần khôi phục tín chỉ trong các môn học quan trọng chẳng hạn như tiếng Anh, Toán và Khoa học. Tùy thuộc vào mức độ ngân sách được cấp, học sinh từ lớp 9 – 11 có nhu cầu khôi phục tín chỉ cũng có chỗ theo học.
- Một số trường yêu cầu học sinh thuộc nhóm nâng cao của lớp chín đi dự chương trình học hè để chuẩn bị học chương trình giảng dạy trung học.
- Chương trình hè hạn chế cũng được dành cho học sinh từ lớp K-8.

Thông thường, thông tin về các chọn lựa trường hè thường có vào tháng Ba mỗi năm học.

Các Trường Trung học Thay thế

Các trường trung học thay thế được thiết kế để giúp các học sinh kém nhất hoàn thành việc học của mình. Trong một vài trường hợp, các học sinh này trước đây đã từng bỏ học, trong các trường hợp khác họ có nguy cơ bỏ học và cần một bố trí khác hơn một trường trung học truyền thống.

Các trường **STAY** có sự kết hợp các khóa học tập, sự nghiệp/kỹ thuật và dạy nghề. Trường **CHOICE** cung cấp cơ hội cho học sinh những người bị đình chỉ học và có thể có vấn đề về hành vi. Các trường thay thế khác tập trung vào việc hỗ trợ học tập cho thanh thiếu niên bị đi tù. Đây chỉ là một vài loại hình trường trung học thay thế hiện đang có ở vùng này.

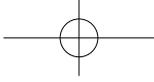
Để biết thêm thông tin về các trường trung học thay thế, hãy viếng thăm trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/alternativehs>.

Giáo dục Song ngữ / Người học Tiếng Anh

Con em quý vị có thể hội đủ điều kiện để được nhận các dịch vụ học tiếng Anh như một Ngôn ngữ Thứ Hai tại trường nếu anh ấy/cô ấy giao tiếp trong một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh và/hoặc nếu một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh được sử dụng tại nhà. Để xác định sự hội đủ điều kiện, học sinh phải lấy bài kiểm tra thông thạo tiếng Anh (IPT/WAPT) tại Văn phòng Giáo dục Song ngữ (The Office of Bilingual Education (OBE)). Học sinh có thể nhận các dịch vụ học tiếng Anh như một Ngôn ngữ Thứ Hai bằng cách sử dụng phương pháp học chung với cả lớp hoặc học riêng rẽ.

Một học sinh có một bản điểm hoặc bản báo cáo học tập hợp lệ và chính thức cho thấy các môn học được học từ nước ngoài và điểm môn học từ lớp 9 trở lên sẽ có hồ sơ học tập được đánh giá nhằm mục đích cộng nhận các tín chỉ trung học.

Để xếp lịch cho một buổi đánh giá tiếng Anh ban đầu hoặc có một Đánh giá Bản điểm Nước ngoài, hãy liên lạc với OBE.



Chương Trình Hỗ Trợ Học Sinh Đồng Tính Nữ, Đồng Tính Nam, Lưỡng Tính, Chuyển Giới Tính Và Có Vấn Đề Giới Tính

DCPS đang làm việc để biến trường học thành một nơi an toàn và rộng mở cho tất cả mọi người cho các học sinh, nhân viên và gia đình đồng tính nữ, đồng tính nam, lưỡng tính, chuyển giới tính và có vấn đề giới tính (LGBTQ). Một nghiên cứu cho thấy rằng cách thức trường học và gia đình đối xử với thanh thiếu niên LGBTQ có thể ảnh hưởng đến kết quả sức khỏe thể chất và sức khỏe tinh thần và việc ra quyết định sau này trong cuộc sống.

Là một phần trong kế hoạch tạo ra một cộng đồng rộng mở với mọi người, DCPS đã:

- Thực hiện các chính sách chống bắt nạt và phân biệt đối xử nhằm giải quyết vấn đề bắt nạt và phân biệt đối xử dựa trên khuynh hướng tình dục thực tế hoặc trên nhận thức, bản sắc giới hoặc thể hiện giới;
- Những nhân viên liên lạc của trường đã được đào tạo về cách thức xây dựng một cộng đồng bao gồm mọi đối tượng khác nhau và thân thiện chào đón bằng cách thực hiện chương trình hỗ trợ học sinh, nhân viên và gia đình LGBTQ (thí dụ, các nhóm hỗ trợ chẳng hạn như Liên minh Đồng tính – Khác tính);
- Gia tăng sự hiện diện của các tấm gương điển hình trong chương trình giảng dạy và các nguồn lực khác.

Học Sinh Mang Thai Và Nuôi Con

Chương trình Phụ huynh trẻ tuổi New Heights (the New Heights Teen Parent Program) cung cấp sự giúp đỡ và hướng dẫn cần thiết cho các học sinh (nam hoặc nữ) đang mang thai hoặc nuôi con, để giúp họ giải quyết trách nhiệm nuôi con và tốt nghiệp trung học. Chương trình tìm cách giúp họ đi học đủ và đúng giờ và nâng cao tỷ lệ tốt nghiệp của các học sinh này, chuẩn bị cho họ lên đại học hoặc đi làm, và ngăn ngừa những lần mang thai tiếp theo ở trẻ vị thành niên.

Chương trình New Heights cung cấp:

- Quản lý trường hợp và giúp đỡ mang tính thông cảm và ngay tại chỗ, bằng các dịch vụ bảo đảm, chẳng hạn như phiếu chăm sóc trẻ, WIC, nhà cửa, TANF, việc làm, cơ hội đào tạo việc làm, và tuyển sinh vào cao đẳng/đại học;
- Hội thảo giáo dục với các đề tài tối thiểu bao gồm việc chăm sóc trước khi sinh, kỹ năng làm cha mẹ, các kỹ năng sống, hiểu biết về tài chính, lập kế hoạch nghề nghiệp, và mối quan hệ lành mạnh;
- Một chương trình khuyến khích cho phép người tham gia tìm kiếm các món hàng miễn phí chẳng hạn như quần áo, đồ chơi, thiết bị, phụ kiện; và
- Nếu hội đủ điều kiện, người tham gia chương trình sẽ nhận một ít thẻ dùng cho giao thông đi lại và/hoặc một món tiền phụ cấp hằng ngày.

Để tìm hiểu thêm về những sự trợ giúp giành cho các học sinh mang thai và nuôi con, hãy tới thăm trang web DCPS <http://dcps.dc.gov/health>.

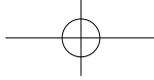
Thanh Thiếu niên Vô Gia cư

Căn cứ vào bảng hướng dẫn liên bang McKinney-Vento, DCPS cho trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư được ghi danh học. Đây là những người không có một nơi cư ngụ ban đêm cố định, đều đặn và/hoặc đầy đủ.

Trẻ em vô gia cư sẽ được đăng ký học ngay cả khi chúng không có các giấy tờ ghi danh điển hình như một giấy khai sinh, hồ sơ học sinh hoặc y tế, hoặc bằng chứng về địa chỉ. Học sinh được bảo đảm quyền tiếp tục theo học tại trường chúng theo học vào lúc bị mất chỗ ở hoặc trường thuộc địa phận có nơi cư trú hiện hành, tạm thời của họ.

Học sinh có thể ghi danh tại một trường khác nếu nó được xác định phù hợp với lợi ích của học sinh. Học sinh vô gia cư hội đủ điều kiện để được nhận sự trợ giúp thêm từ nhà trường bao gồm giúp đỡ về phương tiện vận chuyển (thẻ Metro hoặc tiền thẻ), đồng phục và đồ dùng trường học.

Xin hãy liên hệ với cố vấn của nhà trường để biết thêm về các hỗ trợ được cung cấp cho thanh thiếu niên vô gia cư.



Các Câu Hỏi Thường Gặp



Các Câu Hỏi Thường Gặp

Phần này của cuốn Cẩm nang Phụ huynh DCPS bao gồm một danh sách các hỏi thường gặp nhất nhận được qua các cổng thông tin công cộng chính của chúng ta (ví dụ như điện thoại, trang web, email, và cuộc họp công chúng). Đây không phải là những câu hỏi duy nhất được đặt ra, vì vậy nếu quý vị các câu hỏi thêm nào mà không được trả lời trong cuốn sổ tay này, hãy liên hệ Nhóm Phản Ứng Cấp Thiết tại 202.478.5738.

- Ghi danh học • Xổ số ngoài địa phận
- Đi học • Giáo dục Đặc Biệt
- Đánh giá • Chương trình Trước và Sau Giờ học

Ghi danh

Q: Xin cho biết một nguồn lực trực tuyến tốt để tìm kiếm thông tin về các trường học?

A: Hãy vào trang web hồ sơ của chúng tôi <http://profiles.dcps.dc.gov/> để biết thông tin về mỗi trường học.

Q: Làm sao tôi có thể tìm được trường học trong địa phận của con em tôi?

A: Quý vị có thể tìm thấy trường trong địa phận của quý vị bằng cách gõ vào <http://dcatlas.dcgis.dc.gov/schools/>. Điền địa chỉ chính của quý vị vào ô đánh dấu điền địa chỉ quý vị và tìm kiếm “và chọn” trường trong địa phận.”

Lưu ý: Địa chỉ chính được xác minh bằng cách chứng minh cư trú tại địa chỉ đó.

Q: Làm thế nào để tôi chứng minh nơi cư trú của tôi trong District of Columbia để ghi danh cho con tôi?

A: Chứng minh nơi quý vị sống, được gọi “xác minh nơi cư trú” là một phần quan trọng của quá trình ghi danh. Chỉ có cư dân của DC là hội đủ điều kiện để được hưởng một nền giáo dục công cộng trong Quận. Để đổi lại, tất cả phụ huynh được yêu cầu xác định nơi cư ngụ. Thông thường, việc xác minh này sẽ được làm tại trường như là một phần của tiến trình ghi danh. Tất cả phụ huynh đều phải xác minh nơi cư trú trước khi bắt đầu vào năm học.

Để biết thêm thông tin về cung cấp bằng chứng về nơi cư trú, xin quý vị xem xét hồ sơ đăng ký có sẵn trên mạng <http://dcps.dc.gov/enroll>.

Q: Quá trình chuyển con tôi sang trường khác là gì?

A: Chuyển đổi trường giữa năm học có thể gây gián đoạn đến việc học tập và phát triển của con em quý vị. Vì vậy, DCPS không khuyến khích gia đình chuyển khỏi trường học một khi năm học đã bắt đầu. Phải cố hết sức để giải quyết các xung đột và quan tâm ở cấp trường trước khi cho phép học sinh chuyển trường.

Trong trường hợp có sự chuyển trường, hồ sơ của con em quý vị sẽ được nhân viên nhà trường chuyển giao trực tiếp từ trường gửi đến trường tiếp nhận.

Q: Đâu là các lựa chọn cho con tôi người đã là trên 18 tuổi và không đủ tín chỉ để tốt nghiệp?

A: Văn phòng Thu Xếp Chỗ Học cho Học sinh hỗ trợ các cư dân độ tuổi từ 15-22 đang tìm kiếm các lựa chọn giáo dục thứ cấp.

Chương trình Xổ số Ngoài Địa phận

Q: Thế nào là “Xổ số?”

A: Việc “Xổ số” có thể chia làm hai phần: Xổ số Dự bị Mẫu giáo hoặc Xổ số Ngoài Địa phận đối với 12 lớp phổ thông. Để tham gia xổ số, gia đình phải nộp một đơn cho mỗi học sinh. Đơn tham gia xổ số phải được hoàn tất toàn bộ trên mạng. **Không** có các đơn xin bằng giấy.

Q: Các nguồn lực nào có sẵn để giúp gia đình hiểu chương trình xổ số và thủ tục đăng ký?

A: Đội Phản Ứng Cấp Thiết sẵn sàng giúp các gia đình trong từng trường hợp cụ thể hiểu rõ về tiến trình xổ số. Chúng tôi muốn “ cá nhân hoá” cho việc ghi danh vì vậy phụ huynh có thể yên tâm rằng con em mình được đặt trong một bố trí đúng đắn.

Phần giúp đỡ từng người này bao gồm việc tìm hiểu các nguồn lực trên mạng DCPS, giới thiệu đến người quản lý nhà trường, và cơ hội để tìm hiểu các chương trình mới và đang thịnh hành.

Q: Ở độ tuổi nào con tôi có thể hội đủ điều kiện theo học lớp Dự Bị Mẫu Giáo?

A: Theo Quy định Thành phố DC, gia đình chỉ được đăng ký cho con em vào Pre-K3 nếu đứa bé được 3 tuổi trở lên vào ngày 30 tháng 9. Theo Quy định Thành phố DC gia đình có thể chỉ đăng ký trong trường dự bị Mẫu giáo nếu chúng được 4 tuổi trở lên tính đến ngày 30 tháng 9.

Q: Tham gia Chương trình Xổ số Dự bị Mẫu giáo có phải là cơ hội tốt nhất để tìm cho con tôi một chỗ trong Trường Dự bị mẫu giáo hay không?

A: Không giống như khối phổ thông 12 lớp, gia đình không được bảo đảm chỗ học trong trường dự bị mẫu giáo, ngay cả trong trường địa phận của quý vị. Xổ số Trường Dự Bị Mẫu Giáo thường bắt đầu vào cuối Tháng Giêng và chấm dứt vào cuối Tháng Hai. Đơn xin phải được hoàn thành trên mạng, không có đơn xin bằng giấy. Gia đình có thể lựa chọn tối đa sáu trường trong đơn xin. Kết quả xổ số được đưa lên mạng và gửi đến gia đình.

Vấn đề Dự Học

Q: Chính sách liên quan đến việc dự học cho các học sinh học các trường Ngoài Địa phận là gì?

A: Chính sách đã được thiết kế nhằm hỗ trợ cho việc tất cả các học sinh phải đi học đúng giờ và đầy đủ. Bắt đầu năm học 2011-2012, học sinh theo học trường ngoài địa phận nào có hơn 10 ngày vắng mặt không lý do hoặc 20 lần đi trễ không lý do sẽ được yêu cầu trở lại trường thuộc địa phận của mình vào cuối năm học. Nhà trường đã được hướng dẫn để thực hiện các biện pháp can thiệp thích hợp để thực thi chính sách này. Gia đình sẽ nhận một bản thông báo bằng văn bản hoặc qua cuộc họp sau khi con em của mình đã có năm lần vắng mặt không lý do hoặc 10 lần đi trễ không lý do.

Giáo dục Đặc biệt

Q: Đây là các lựa chọn chỗ học cho con tôi nếu con tôi là người có khuyết tật?

A: Bước đầu tiên thảo luận về các lựa chọn chỗ học là để tiếp xúc với trường học của quý vị để nhằm yêu cầu một cuộc họp về Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP). Nếu quý vị là người mới đến DCPS, hãy ghi danh xin học trong trường thuộc địa phận của mình và yêu cầu gặp một thành viên của Nhóm Hỗ trợ Học sinh để thảo luận xem cần phải làm gì để cho con của quý vị có thể thành công về mặt học tập. Theo IDEA (Đạo luật về Giáo dục cho Những Cá nhân Khuyết tật) (Individual with Disabilities Education Act), DCPS thực hành chính sách bảo đảm Môi trường Ít Hạn Chế nhất cho tất cả học sinh có IEPs. Tuy nhiên, nếu quý vị cảm thấy rằng các nhu cầu của con em quý vị không được đáp ứng trong bối cảnh hiện tại, quý vị có thể yêu cầu một cuộc họp IEP với Nhóm Hỗ trợ Học sinh của nhà trường quý vị để thảo luận về khả năng gia tăng hoặc sửa đổi các dịch vụ và sắp chỗ học.

Q: Học sinh với các Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEPs) có hội đủ điều kiện để tham gia xổ số hay không?

A: Học sinh có các Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (IEPs) được xem đã hội đủ điều kiện để tham gia xổ số. Đối với học sinh có IEPs, việc xem xét bổ sung có thể được thực hiện để bảo đảm rằng trường đến học có đầy đủ khả năng đáp ứng các nhu cầu của IEP.

Các đánh giá

Q: DC CAS là gì?

A: Hệ thống Đánh giá Toàn diện của District of Columbia (DC CAS) đánh giá học sinh về môn đọc từ lớp 2 đến lớp 10, môn toán từ lớp 3-8 và 10, môn khoa học và sức khỏe từ lớp 5 và 8, môn sinh học trong trường trung học, và môn luận văn ở lớp 4,7, và 10. Trong khi DCPS giám sát việc thực hiện bài kiểm tra, OSSE chịu trách nhiệm cho việc quản lý tổng thể. Để biết thêm thông tin, xin vui lòng viếng thăm trang web của OSSE <http://osse.dc.gov>.

Q: DC CAS sẽ ảnh hưởng đến con tôi như thế nào?

A: Trong DCPS, DC CAS được sử dụng để theo dõi tiến bộ học tập của học sinh. Nó không gây ảnh hưởng đến việc tính điểm hoặc việc được lên lớp của học sinh.

Q: Con tôi có một chương trình IEP. Liệu con tôi có tham gia vào DC CAS hay không?

A: Các học sinh với IEP được chỉ định để thực hiện bài đánh giá DC CAS với các điều chỉnh cho phù hợp do nhóm IEP của trường quyết định. Tuy nhiên, học sinh có khuyết tật về nhận thức nghiêm trọng sẽ có cuộc Đánh giá Thay thế Hệ thống Đánh giá Toàn diện của District of Columbia (DC CAS-ALT). Để biết thêm thông tin xem con quý vị được chỉ định làm bài kiểm tra nào, hãy liên hệ với giáo viên của con em quý vị.

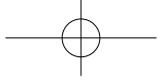
Chương trình Trước và Sau giờ học

Q: Các lựa chọn trước và sau giờ học cho con tôi là gì?

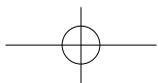
A: Nhiều trường học cung cấp các lựa chọn chương trình trước và/hoặc sau giờ học cho các học sinh bậc tiểu học, trung học sơ cấp và trung học thông qua một quan hệ đối tác với Văn phòng Ngoài Thời gian Học của DCPS, các tổ chức dựa trên cộng đồng hoặc chương trình do nhà trường bảo trợ. Để biết thêm thông tin về các lựa chọn trước và sau giờ học của trường quý vị, xin vui lòng tiếp xúc trực tiếp với trường của quý vị.

Có một câu hỏi không được liệt kê?

Nếu quý vị có các câu hỏi thêm hoặc các quan tâm, xin vui lòng liên lạc Nhóm Phản Cấp Thiết tại 202.478.5738.



Thư Mục Văn Phòng Trung Tâm



Thư Mục Các Dịch Vụ Cho Gia Đình Và Học Sinh

Văn phòng Trung Ương DCPS	
Văn phòng Giám Đốc	202.442.5885
Dịch vụ Học tập	
Chương trình Sau Giờ học	202.442.5002
Đánh giá	202.724.7938
Thể thao	202.729.3288
Tham dự/Đi học	202.442.5450
Giáo dục Song Ngữ	202.671.0750
Chuẩn Bị cho Đại học và Sự nghiệp	202.727.8648
Thông tin Liên Lạc	202.719.6613
Quan hệ Đối tác Cộng đồng	202.719.6613
Nhóm Phản Ứng Cấp Thiết	202.478.5738
Dữ liệu và Trách nhiệm	202.724.7938
Thẻ DC One	202.671.2273
Bản điểm Điện tử	202.719.6613
Giáo dục Dự bị mẫu giáo và Mẫu Giáo	202.535.1632
Giai đoạn Đầu	202.442.4800
Ghi danh	202.478.5738
Tham gia Của Gia đình và Công chúng	202.719.6613
Phục vụ Thực phẩm	202.442.5112
Yêu cầu Tốt nghiệp	202.442.5885
Đơn xin học Trường Trung Học	202.478.5738
Thanh thiếu niên Vô gia cư	202.576.9502
Nguồn Nhân Lực	202.442.4090
Bằng Tú tài Quốc Tế	202.442.8873
Kiểm tra Ngôn ngữ	202.671.0750
Hỗ trợ Học sinh LGBTQ	202.442.5065
Nhóm Cố vấn Trường Địa phương	202.719.6613
Chương trình Phụ huynh tuổi Vị Thành Niên New Heights	202.645.4040
Xổ số Ngoài Khu Vực	202.478.5738

Chương Trình Ngoài Giờ học	202.442.5002
Báo chí	202.535.1096
Xác nhận Cư trú	202.442.5215
Trường học	Hãy truy cập vào mạng http://profiles.dcps.dc.gov/ để xem đầy đủ danh bạ
Giáo dục Đặc biệt	202.442.4800
Xếp Chỗ cho Học sinh	202.939.2004
Trường Hè	202.442.5002
Tiêu đề 1	202.442.6025
Phương tiện giao thông (Trung tâm Cuộc Gọi Phụ Huynh, Giáo dục Đặc biệt của OSSE, Bộ Giao Thông Vận Tải (DOT))	202.576.5000
Chương trình chỉ dẫn về Nhà và Bệnh viện (trước đây là Dịch vụ Hướng dẫn Tham quan)	202.939.3506
Tình Nguyên viên	202.719.6613

Các Dịch vụ khác

Chính phủ D.C.

Văn phòng Đốc Học (OSSE)	202.727.6436
Sở Giáo dục Bang DC	202.741.0884
Trung tâm Cuộc Gọi của Thị trường	311
Hội đồng Thành phố	202.442.4107
Phản Ứng Cấp Thiết	911
Chăm sóc Y tế Miễn phí Medicare (Gia đình Mạnh Khỏe của DC)	1.888.557.1166
Sở Y tế	202.442.5955
Sở Sức khỏe Tâm thần	202.442.4107
Child and Family Services Administration (CFSA)	202.442.6100 202.671.SAFE (báo cáo lạm dụng)

DCPS MUỐN NGHE TỪ QUÍ VỊ!

Phụ huynh, Gia đình, học sinh

Sổ tay Phụ huynh có hữu ích không?
Có bất kỳ thông tin nào còn thiếu hoặc khó hiểu không?
Quý vị có đề nghị gì cho những lần xuất bản trong tương lai không?

Xin vui lòng liên lạc chúng tôi:



Ofpe.info@dc.gov



202.719.6613



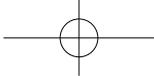
Từ Viết Tắt Phổ Biến



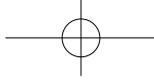
Từ Viết Tắt Phổ Biến

Khi quý vị đọc một số lượng lớn về các thông tin để tìm những phương cách để hỗ trợ sự phát triển học tập con em mình, quý vị chắc sẽ gặp phải rất nhiều từ viết tắt. Nếu quý vị không biết chắc được những chữ viết tắt này đại diện cho cái gì, thì sẽ khó có thể hiểu đầy đủ các tài liệu quý vị đang đọc hoặc tham gia vào cuộc trò chuyện với một giáo viên hoặc một người lãnh đạo nhà trường. Để giúp thêm cho quý vị khi quý vị đọc cuốn sổ tay này và khi quý vị tìm hiểu hệ thống DCPS, chúng tôi đã biên soạn một nhóm các từ viết tắt thường được sử dụng và các từ này khi được viết ra đầy đủ. (Đây không là một danh sách đầy đủ)

Từ viết tắt	Ý nghĩa
ANet	Đánh giá Mạng lưới Thành tích
AYP	Sự Tiến bộ Thỏa đáng Hằng năm
CRI	Chuẩn bị Sẵn sàng cho Bậc Đại học
CTE	Giáo dục Hướng Nghiệp và Kỹ thuật
DC CAS	Hệ thống Đánh giá Toàn diện District of Columbia
DCPS	Hệ Thống Trường Công District of Columbia
ELL	Người học Ngôn ngữ tiếng Anh
ESEA	Bộ luật Giáo dục Tiểu học và Trung học
ESL	Tiếng Anh là một Ngôn ngữ thứ Hai
FARM	Bữa ăn Miễn phí và Giảm giá
GED	Phát triển Giáo dục Tổng quát
GPA	Điểm Trung bình
HIP	Chương trình Hướng dẫn Nhà/Bệnh viện
HSA	Hiệp hội Giáo Dục Tại Nhà
IB	Bằng Tú tài Quốc tế
IGP	Hồ sơ Tốt nghiệp Cá nhân
LCD	Đa dạng Ngôn ngữ và Văn hóa
LGBTQ	Đồng tính nữ, Đồng tính nam, Lưỡng tính, Chuyển Giới tính, và Có Vấn đề giới tính
LSAT	Nhóm Cố vấn nhà Trường
NCLB	Không Trẻ em nào Bị Bỏ lại
NSLP	Chương trình Ăn Trưa Tại Trường Trên Toàn Quốc
OCAO	Văn phòng Phụ Trách Giáo Dục Học Thuật
OFPE	Văn phòng Phối hợp Gia đình và Công chúng
OOC	Văn phòng Tổng Hiệu trưởng
OSE	Văn phòng Giáo dục Đặc biệt
OSSE	Văn phòng Đốc Học
OYE	Văn phòng Tham gia Tuổi trẻ
PIA	Đánh giá Tạm thời Từng bước
PTA	Hiệp hội Giáo viên Phụ huynh
SBP	Chương trình Ăn sáng Nhà trường
STEM	Khoa học, Kỹ thuật, Kỹ sư và Toán
UHC	Giấy Chứng nhận Y tế Chung



OFPE bày tỏ một lời cảm ơn đặc biệt đến Quỹ Học Thế kỷ 21, một tổ chức phi lợi nhuận ở Washington, D.C làm việc để tạo dựng một ý chí và năng lực công chúng để cải thiện cơ sở trường công, vì đã hỗ trợ cho việc hoàn thành cuốn Sổ Tay Phụ huynh DCPS. Ngoài ra, một lời cảm ơn đặc biệt đến các nhà lãnh đạo phụ huynh DCPS vì đã tham gia vào các nhóm tập trung, đánh giá tài liệu, và phản hồi trong suốt quá trình phát triển tài liệu này.



1200 First Street, NE | Washington, DC 20002 | 202 442 5885 | dcps.dc.gov

